

# **Asist®**

## **PLANER 900W**



## **AE4H90A**

CZ – ELEKTRICKÝ HOBLÍK 900W	- Návod k obsluze	<b>4 - 11</b>
SK – ELEKTRICKÝ HOBLÍK 900W	- Návod na obsluhu	<b>12 - 19</b>
H – ELEKTROMOS GYALU 900W	- Kezelési utasítás	<b>20 - 27</b>
RO – RINDEA ELECTRICA 900W	- Instructiuni de utilizare	<b>28 - 35</b>

## SYMBOLS



Read operating instructions before use  
Před prvním použitím si pročtěte návod k obsluze  
Pred prvím použitím si prečítajte návod na použitie  
Beüzemelés előtt olvassa el a használati utasítást  
Cititi cu atentie instructiunile inainte de a folosi produsul



Warning  
Nebezpečí  
Nebezpečie  
Figyelmeztetés  
Atentie



Wear ear protection  
Používejte ochranu sluchu  
Používajte ochranu sluchu  
Használjon fülvédőt  
Folositi protectie fonica



Wear eye protection  
Používejte ochranu zraku  
Používajte ochranu zraku  
Használjon védőszemüveget  
Folositi ochelari de protectie

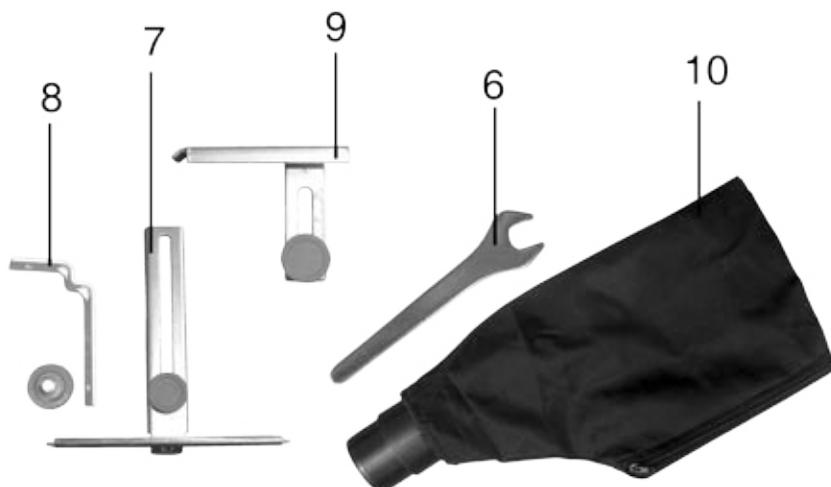
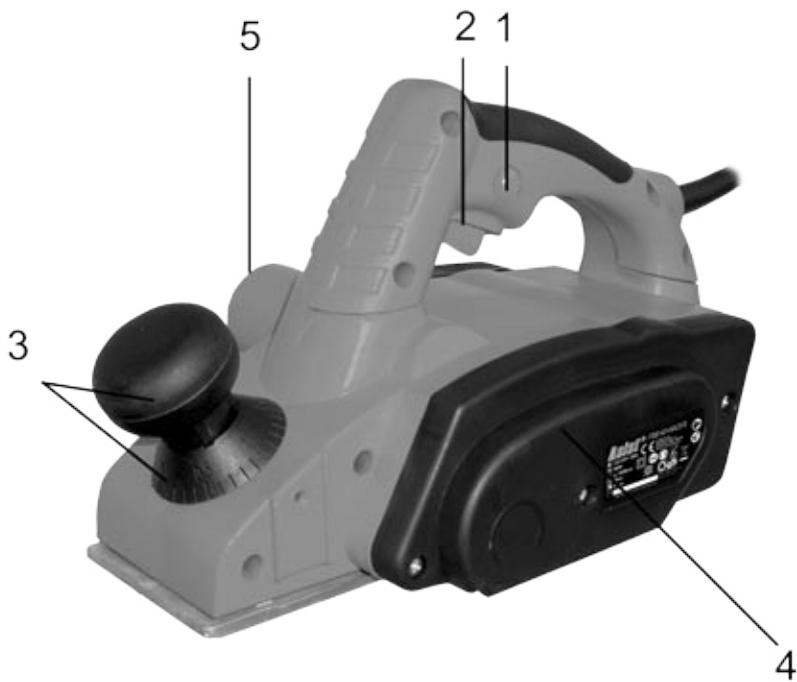


Wear dust mask  
Používejte ochrannou dýchací roušku  
Používajte ochrannú dýchaciu rúžku  
Használjon porvédő maszkot  
Folositi masca impotriva prafului



Risk of electric shock  
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem  
Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom  
Áramütésveszély  
Atenție, pericol de electrocutare!

A



CZ

**AE4H90A - ELEKTRICKÝ HOBLÍK 900W****OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY****Tyto bezpečnostní pokyny si pečlivě prostudujte, zapamatujte a uschovujte**

**UPOZORNĚNÍ:** Při používání elektrických strojů a elektrického náradí je nutno respektovat a dodržovat následující bezpečnostní pokyny z důvodu ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a nebezpečím vzniku požáru. Výrazem „elektrické náradí“ je ve všech níže uvedených pokynech myšleno jak elektrické náradí napájené se sítí (napájecím kabelem), tak náradí napájené z baterií (bez napájecího kabelu).

**1. Pracovní prostředí**

a) Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlen. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou úrazů. Uklidte náradí, které právě nepoužíváte.

b) Nepoužívejte elektrické náradí v prostředí s nebezpečím vzniku požáru nebo výbuchu, to znázorňuje v místech, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém náradí vzniká na komutátoru jiskření, které může být příčinou vznícení prachu nebo výparů.

c) Při používání el. náradí zamezte přístupu nepovolaných osob, zejména dětí, do pracovního prostoru! Budete-li využíváni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností. V žádném případě nenechávejte el. náradí bez dohledu. Zabráňte zvýšení přístupu k zařízení.

**2. Elektrická bezpečnost**

a) Vidiče napájecího kabelu elektrického náradí musí odpovídат sítové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidice. K náradí, které má na vidici napájecího kabelu ochrannou kolík, nikdy nepoužívejte rozvojky ani jiné adaptéry. Nepoškozené vidice a odpovídající zásuvky omuze nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené nebo zamotané napájecí kably zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud je sítový kabel poškozen, je nutno jej nahradit novým sítovým kablem, který je možné získat v autorizovaném servisním středisku nebo u vlozitele.

b) Vyuvarujte se dotyku těla s uzemněními předměty, jako např. potrubí, tělesa uštěpného topení, spráory a chladícíky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.

c) Nevystavujte elektrické náradí dešti, vlhkmu nebo mokru. Elektrického náradí se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama. Elektrické náradí nikdy neumývajte pod tekoucí vodou ani ho neponořujete do vody.

d) Nepoužívejte napájecí kabel k jinému účelu, než pro jaký je určen. Nikdy nestanovujte elektrické náradí za napájecí kabel. Nevytahujte vidice ze zásuvky tahem za kabel. Zabráňte mechanickému poškození elektrických kabelů ostrými nebo hrdými předměty.

e) El. náradí bylo vyrobeno výlučně pro napájení střídavým el. proudem. Vždy zkонтrolujte, že elektrické napájetí odpovídá údaji uvedenému na typovém štítku náradí.

f) Nikdy nepracujte s náradím, které má poškozený el. kabel nebo vidici, nebo spadne na zem a je jakýmkoliv způsobem poškozené.

g) V případě používání produzővacích kabelů vždy zkонтrolujte, že jeho technické parametry odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku náradí. Je-li elektrické náradí používáno venku, používejte produzővací kabel vhodný pro venkovní použití. Při používání produzővacích bubenů je nutné je rozmístit aby nedocházelo k přehřátí kabelu.

h) Je-li elektrické náradí používáno ve výškách prostorech nebo venku, je poveleno jej používat pouze, pokud je zapojeno do el. obvodu s prudovým chráněním ≤ 30 mA. Použití el. obvodu s chráněním /RCD/ snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

i) Ruční el. náradí držte výhradně za izolované plochy určené k uchopení, protože při provozu může dojít ke kontaktu řezacího či vrtacího příslušenství se skrytým vidicem nebo s napájecí šňůrou náradí.

**3. Bezpečnost osob**

a) Při používání elektrického náradí budte pozorní a ostražití, venujte maximální pozornost činnosti, kterou právě provádíte. Soustředte se na práci. Nepracujte s elektrickým náradím pokud jste unaveni, nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. I chvilková nepozornost při používání elektrického náradí může vést k vážnému poranění osob. Při práci s el. náradím nejezte, nepijte a nekutejte.

b) Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku. Používejte ochranné prostředky odpovídající druhu práce, kterou provádíte. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, pokryvka hlavy nebo ochrana sluchu používané v souladu s podmínkami práce snižují riziko poranění osob.

c) Vyuvarujte se neúmyslného zapnutí náradí. Neprénášejejte náradí, které je připojeno k elektrické síti, s prstem na spinaci nebo na spoušti. Před připojením k elektrickému napájení si ujistěte, že spinaci nebo spoušti jsou v poloze „vypnuto“. Přenášení náradí s prstem na spinaci nebo zapojování vidice náradí do zásuvky se zapnutým spinacem může být příčinou vážných úrazů.

d) Před zapnutím náradí odstraňte všechny seřizovací klíče a nástroje. Seřizovací klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického náradí může být příčinou poranění osob.

e) Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Nikdy nepřecheňte vlastní silu. Nepoužívejte elektrické náradí, jste-li unaveni.

f) Oblékajte se vhodným způsobem. Používejte pracovní oděv. Nestone volné oděvy ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv, rukavice nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo

rozpolárených částí el.náradí.

g) Připojte zařízení k odsávání prachu. Jestliže má náradí možnost připojení zařízení pro zachycování nebo odsávání prachu, zajistěte, aby došlo k jeho rádnému připojení a používání. Použití této zařízení může omezit nebezpečí vznikající prachem.

h) Pevně upněte obrobek. Použijte truhlářskou svírku nebo svírák pro upnění dílu, který bude obrobět.

i) Nepoužívejte elektrické náradí pokud jste pod vlivem alkoholu, drog, léků nebo jiných omamných či návykových látek.

**4. Používání elektrického náradí a jeho údržba**

a) El. náradí vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoli problému při práci, před každým čistěním nebo údržbou, při každém přesunu a po ukončení práce! Nikdy nepracujte s el. náradím, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozené.

b) Pokud začne náradí vydávat abnormální zvuk nebo zápach, okamžitě ukončete práci.

c) Elektrické náradí nepřetěžujte. Elektrické náradí bude pracovat lépe a bezpečněji, pokud jej budete provozovat v otáčkách, pro které bylo navrženo. Používejte správné náradí, které je určeno pro danou činnost. Správné náradí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

d) Nepoužívejte elektrické náradí, které nelze bezpečně zapnout a vypnout ovládacím spinacem. Používání takového náradí je nebezpečné. Vadné spináče musí být opraveny certifikovaným servisem.

e) Odpojte náradí od zdroje elektrické energie předtím, než začnete provádět jeho seřizování, výměnu příslušenství nebo údržbu. Toto opatření zamezi nebezpečí náhodného spuštění.

f) Nepoužívejte elektrické náradí uklidě a uschovujte tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepovolaných osob. Elektrické náradí v rukou nezkušených uživatelů může být nebezpečné. Elektrické náradí skladujte na suchém a bezpečném místě.

g) Údržbu elektrické náradí v dobrém stavu. Pravidelně kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost. Kontrolujte zda nedošlo k poškození ochranných krytu nebo jiných částí, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického náradí. Je-li náradí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho rádnou opravu. Mnoho úrazů je způsobeno špatně udržovaným elektrickým náradím.

h) Rezace nástroje udržujte oště a čisté. Správně udržované a naostené nástroje usnadní práci, omezují nebezpečí zranění a práce s nimi se snáze kontroluje. Používejte seřízení, výměnu příslušenství než těch, které jsou uvedena v návodu k obsluze mohou způsobit poškození náradí a být příčinou zranění.

i) Elektrické, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s témito pokyny a takovým způsobem, který je předepsán pro konkrétní elektrické náradí a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání náradí k jiným účelům, než pro jaké je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

**5. Používání akumulátorového náradí**

a) Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je vypnuto v poloze „0-vypnuto“. Vložení akumulátoru do zapnutého náradí může být příčinou nebezpečných situací.

b) K nabíjení akumulátorů používejte pouze nabíječky předepsané výrobcem. Použijte nabíječky pro jiný typ akumulátoru může mit za následek jeho poškození a vzniku požáru.

c) Používejte pouze akumulátoru určené pro dané náradí. Použití jiných akumulátorů může být příčinou zranění nebo vzniku požáru.

d) Pokud není akumulátor používán, uchovávejte ho odděleně od kovových předmětů jako jsou svorky, klíče, šrouby a jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit spojení jednoho kontaktu akumulátoru s druhým. Zkratování akumulátoru může zapříčinit zranění, popáleniny nebo vznik požáru.

e) S akumulátoru zacházejte šetrně. Při nešetrném zacházení může z akumulátoru uniknout chemická látka. Vyvarujte se kontaktu s touto látkou a pokud i přesto dojde ke kontaktu, vymýte postižené místo proudem tekoucí vody. Pokud se chemická látka dostane do očí, vyhledejte ihned lékařskou pomoc. Chemická látka z akumulátoru může způsobit vážná poranění.

**6. Servis**

a) Nevmýňujte části náradí, neprovádějte sami opravy, ani jiným způsobem nezasahujte do konstrukce náradí. Opravy náradí svěřte kvalifikovaným osobám.

b) Každá oprava nebo úprava výrobku bez opravnění náradí společnosti je neprávná (může způsobit úraz, nebo škodu uživateli).

c) Elektrické náradí vždy nechte opravit v certifikovaném servisním středisku. Používejte pouze originální nebo doporučené náhradní díly. Zajistěte tak bezpečnost Vaši i Vašeho náradí.

## **DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Před použitím si prosím přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovějte.

### **! - Tento symbol označuje nebezpečí zranění, nebo poškození zařízení .**

! V případě nedodržení pokynů uvedených v této příručce, hrozí riziko úrazu.

! Elektrický hoblík odpovídá platným technickým předpisům a normám.

! S el. hoblíkem nedovolte manipulovat dětem. Za- braňte zvýšitání přístup k zařízení.

! Nenechávejte el. hoblík bez dohledu pokud je v blízkosti dětí.

! El. hoblík vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoliv problému při práci, před každým čistěním nebo údržbou, při každém přesunu a pokud s náradím přestanete pracovat!

! Při práci s el. hoblíkem nejezte, nepijte a nekuřte.

! Dbejte na to, aby se vaše prsty, oděv, vlasy nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo rozpálených částí el. hoblíku, pokud je zapnutý.

! Nikdy nepracujte s el. hoblíkem, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozený.

! El. hoblík nikdy neodkládejte do blízkosti hořlavých látek.

! S el. hoblíkem nepracujte ve vlhkém prostředí, nebo venku po dobu deště.

! Provádějte pravidelnou údržbu elektrického náradí. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé části ve správné poloze nebo se nezasékávají, zda nejsou některé části zlomené a dále zkontrolujte všechny podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického náradí. Pokud je nějaká část poškozena, nechte elektrické náradí před použitím jednáře opravit. Mnoho úrazů je způsobeno špatně udržovaným elektrickým náradím.

! Řezné nástroje (nože) udržujte ostré a čisté. Správně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hrancemi se nezaseknou a dají se lépe ovládat.

! Při montáži nebo demontáži nožů hoblíku s nimi zacházejte opatrne.

! Ujistěte se, že na ploše, kterou se chystáte obrábět nejsou žádné hřebíky, šrouby nebo jiné cizí látky jako například lak nebo barva.

! Nepoužívejte poškozené nebo opotřebované nože. Používejte pouze ostré nože.

! Vždy před odložením hoblíku, počkejte až se nože úplně zastaví.

! Pravidelně kontrolujte šrouby na sestavě nožů, uvolněné šrouby by mohly způsobit poškození náradí nebo vážné zranění.

! Při práci udržujte hoblík stále v rovině s obráběným dílem. Snažte se udržovat plynulý pohyb hoblíku směrem dopředu.

! Udržujte stále stejný tlak na přední a zadní část hoblíku.

! Nepoužívejte náradí, pokud Vám chybí nebo je poškozena některá z jeho částí.

! Hoblík nespouštějte, pokud se nůž dotýká obrábě-

ného dílu.

! Obráběný díl vždy pevně zajistěte.

**- Používejte ochranné prostředky proti hluku, prachu a vibracím !!!**

## **TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY USCHOVEJTE !!!**

### **POPIST**

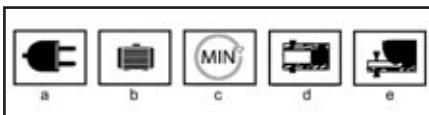
El. hoblík je určen k obrábění dřeva a dřevěných výrobků.

1. Pojistné tlačítko
2. Vypínač
3. Nastavení hloubky řezu
4. Kryt hnacího řemene
5. Vývod pro odsávání prachu
6. Klíč
7. Rovnoběžné vodítko
8. Držák rovnoběžného vodítka
9. Hloubková vodící lišta
10. Kapsa na prach

### **PIKTOGRAMY**

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájení
- b) Příkon
- c) Otáčky naprázdno
- d) Šířka záběru
- e) Max. hloubka záběru



### **POUŽITÍ A PROVOZ**

Náradí ASIST je určeno pouze pro domácí nebo hobby použití.

Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto náradí v extrémních podmírkách a při vysokém zatížení. Jakékoli další doplňující požadavky musí být předmětem dohody mezi výrobcem a odběratelem.

### **Demontáž nebo montáž nožů hoblíku (B,C,D,H)**

Nože ve vašem hoblíku jsou vyměnitelné. Vždy vyměňujte oba nože současně. Nikdy sami nože neostřete. Pokud se ztupí, oba nože vyměňte. Nože jsou ostré, při jejich výměně postupujte velmi opatrně.

Upozornění: Před výměnou nožů vytáhněte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky. Při výměně nožů používejte rukavice.

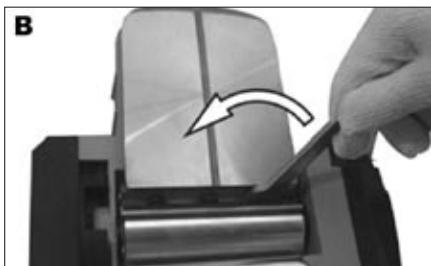
Pomocí dodaného klíče na nože povolte tři šrouby na válci otáčením doleva.

Poznámka: Šrouby povolte pouze částečně. Pokud

jsou šrouby příliš uvolněné, uchycení nových nožů nebude přesné.

Před demontáží opotřebovaných nožů si všimněte směru řezu a také, na kterou stranu je otočená zúžená hrana demontovaných nožů. Zúžená hrana nových nožů musí být otočena tak, jako hrana nožů původních.

Demontujte bezpečnostní kryt a pomocí špičky klíče (nebo šroubováku) vytlačte nože z válce a opatrně je vytáhněte.

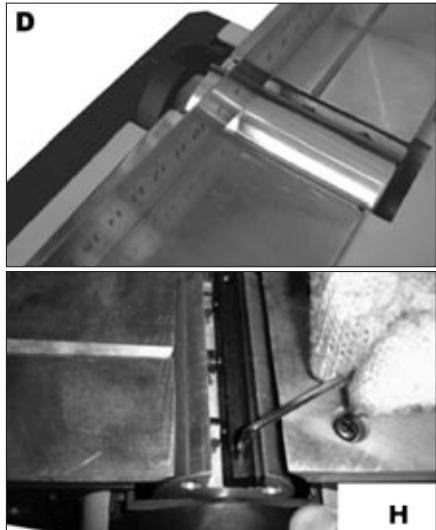
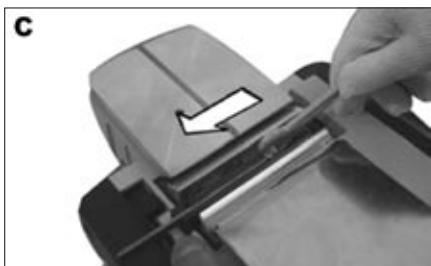


Poznámka: pokud se nože z válce nedají vysunout po uvolnění šroubů, z držáku je uvolněte pokleppem za pomocí tvrdého dřeva. Potom šroubovákem posuňte nože a vytáhněte je. Pokud je to nutné, malým kladem uholďte do kusu dřeva tak, aby se nože uvolnily. Odstraňte piliny a úlomky dřeva z místa na zasunutí nožů.

Zasuňte nové nože do drážky na válci. Pomocí klíče (nebo šroubováku) zatlačte nůž do válce pokud nezapadne na svoje místo. Pomocí klíče na nože dotáhněte tři částečně povolené šrouby. Tento proces zapakujte při výměně druhého nože.

Po výměně nožů pomocí pravítka zkontrolujte zda-li jsou oba v rovině. Pokud nejsou, je možné je nastavit pomocí imbusového klíče. Pro nastavení nože, nejdříve uvolněte tři šrouby na držáku nože. Potom ve směru hodinových ručiček otáčejte imbusovým šroubem pro vysunutí nože a otáčením proti směru hodinových ručiček pro zasunutí nože. Nakonec pevně dotáhněte všechny šrouby.

Pozn.: Imbusový klíč není součástí příslušenství.



Při montáži nožů na hoblik vždy důsledně dotáhněte montážní šrouby nože. Uvolněné montážní šrouby mohou být velmi nebezpečné. Vždy nože zkontrolujte, zda jsou pevně dotaženy.

#### **Správné nastavení nožů hoblíku (E)**

! Pokud správně a pevně nenastavíte nože hoblíku, hoblovány povrch bude drsný a nebudete rovný. Nože je nutno namontovat tak, aby byla řezná hrana ve vodováze, což znamená rovnoběžně s povrchem zadní základny. Níže jsou uvedeny příklady správného a nesprávného nastavení (E).

(A) přední základna (pohyblivá patka)

(B) zadní základna (nepohyblivá patka)

#### **Správné nastavení (E1)**

Čela nožů jdou absolutně rovnoběžně s povrchem zadní základny.

#### **Zárezy na povrchu (E2)**

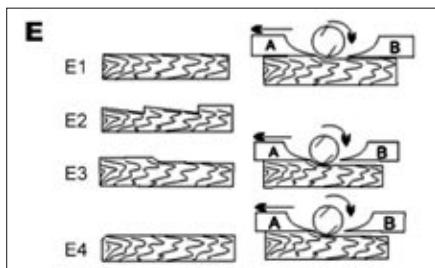
Příčina: jeden nebo oba nože nemají rovnoběžné čelo s povrchem zadní základny.

#### **Drážkování na počátku hoblování (E3)**

Příčina: jedno nebo obě čela nožů nedostatečně vyčnívají vzhledem k zadní základně.

#### **Drážkování při dokončení (E4)**

Příčina: jedno nebo obě čela nožů příliš vyčnívají vzhledem k zadní základně.

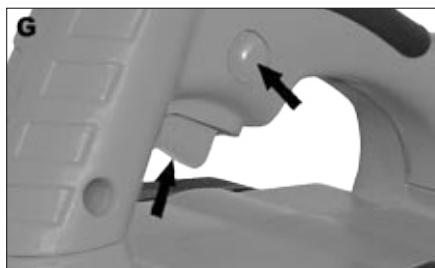


### Zapnutí / vypnutí (G)

! Před připojením náradí do el.sítě se vždy ujistěte, že vypínač (2) správně plní svou funkci a vždy se po uvolnění vrátí do vypnuté polohy.

! Když chcete náradí zapnout, nejdříve stlačte pojistné tlačítko (1), potom stlačte vypínač (2).

Když chcete náradí vypnout, uvolněte vypínač (2).



### Hoblování

#### Nastavení hloubky hoblování (I)

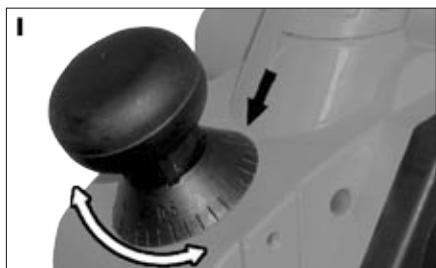
Hloubku hoblování lze nastavit od 0 mm do 3 mm. Pro nastavení hloubky otáčejte seřizovacím zařízením do požadované pozice, dokud se nesrovná do jedné úrovni se šípkou na krytu. Otáčejte ve směru hodinových ručiček pro zvýšení a proti směru hodinových ručiček pro snížení hloubky řezu. Vždy pracujte od hrubého řezu po konečný hladký řez.

Přibližné nastavení pro hrubé hoblování je od 0,8 mm do 3,0 mm.

Pro dokončovací hladké hoblování použijte nastavení přibližně od 0 mm do 0,8 mm.

Po každém nastavení se doporučuje udělat zkušební hoblování na kusech nepotřebného dřeva a ujistit se tak, že je z povrchu odstraněno požadované množství dřeva.

Poznámka: Při úschově, přepravě atd. nastavte hloubku hoblování na 0 mm.



#### Hoblování obecně (J)

Nastavte váš hoblík na požadovanou hloubku řezu. Levou rukou uchopte přední rukojet, pravou rukou uchopte zadní držadlo a položte přední část hoblíku na okraj obráběné plochy, kterou chcete ohoblovat. Ujistěte se, že se nože nedotýkají obráběné plochy. Přitlačte na držadlo tak, aby přední část hoblíku byla vodorovně k obráběné ploše. Spusťte hoblík a nechte motor dosáhnout maximálních otáček. Držte hoblík pevně a posouvezte ho po obráběné ploše pozvolným, rovnoměrným pohybem. Když se dostanete na konec řezu, zmírněte tlak na zadní držadlo. Pomůže to udržet zadní část hoblíku v kontaktu s obráběnou plochou a zároveň zabránit přední části prohloubit řez. Rychlosť a hloubka řezu určují výsledný efekt. Pracujte takovou rychlosťí, aby se hoblík nezasekl úlomky dřeva.

Dávejte pozor na případné hřebíky, vyhněte se jím, protože to může poškodit nůž a způsobit vážné zranění. Doporučujeme mít vždy k dispozici náhradní sadu nožů. Pokud se nože ztupí, okamžitě je vyměňte za nové.

**Varování:** Po dobu hoblování držte hoblík vždy oběma rukama, pouze tak si zachováte nad hoblíkem kontrolu a vyhněte se tím případnému vážnému zranění. Obráběná plocha musí být rádně podepřená a pevně uchycena, aby obě ruce zůstaly volné a mohly bezpečně ovládat hoblík.

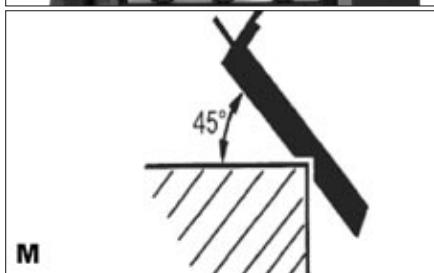
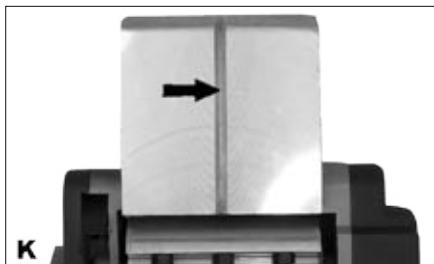


#### Zešikmení hran (K,M)

Hoblík je vybaven drážkou na sesíkmení hran na přední vodící straně. Tato drážka slouží jako pomůcka na sesíkmení hran prken.

Před samotným hoblováním si vyzkoušejte danou operaci na nepotřebném kuse dřeva a to z důvodu určení správné hloubky hoblování. Obráběný kus dřeva upněte do svéráku, aby se po dobu hoblování

nekontrolovaně nepohyboval. Pevně uchopte přední rukojet' levou rukou, zadní držadlo pravou rukou a položte drážku na sešikmení hran na obráběný povrch. Spusťte hoblik, nechte ho dosáhnout maximálních otáček a potom ho pomalu posouvejte po obráběné ploše. Udržujte mírný tlak na hoblik, aby se vodorovně posouval po celé ploše obráběného povrchu.



#### **Použití rovnobežné vodící lišty (N)**

Přiložte drážk rovnobežné vodící lištu k příslušnému otvoru na těle hobliku a zajistěte pomocí dodaného šroubu. Rovnoběžnou vodící lištu upewněte na držák nastavte dle potřeby a zajistěte šroubem. Ujistěte se, že jsou šrouby pevně utaženy.

Poznámka: Rovnoběžná vodící lišta má být připevněna na levé straně hobliku.

Pro nastavení rovnobežné vodící lišty na požadovanou šířku řezu, uvolněte matici a posuňte rovnobežnou vodící lištu do požadované pozice. Matici pevně dotáhněte.

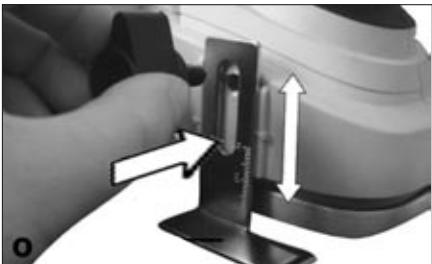
Pokud hoblujete s pomocí rovnoběžné vodící lišty, dbejte na to, aby jste ji drželi pevně opřenou o hranu obráběného kusu dřeva.



#### **Použití hloubkové vodící lišty (O)**

Přiložte hloubkovou vodící lištu k příslušnému otvoru na těle hobliku a zajistěte pomocí dodaného šroubu. Poznámka: Hloubková vodící lišta má být připevněna na pravé straně hobliku.

Hloubku řezu je možné nastavit od 0 mm do 12 mm. Pro nastavení hloubkovou vodící lišty, položte hoblik na rovnou desku, uvolněte šroub a posouvejte hloubkovou vodící lištu nahoru a dolů do požadované hloubky, potom pevně utáhněte přitlačný šroub.



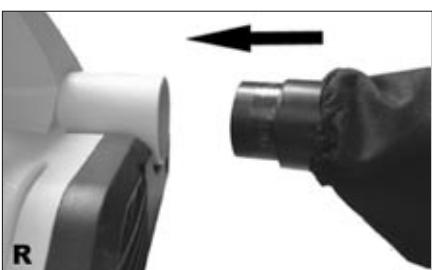
#### **Šířka a hloubka drážkování**

Šířka drážkování je nastavitelná posouváním rovnobežné vodící lišty. Hloubku drážkování určuje nastavení hloubkové vodící lišty a počet tahů uskutečněných po obráběné ploše.

#### **Použití sáčku na zachytávání prachu (R)**

Vaš hoblik je vybaven textilním sáčkem na zachytávání hoblín a prachu z obráběného materiálu.

Ujistěte se, že zip na sáčku je úplně zavřený. K uchycení sáčku vložte hadicový uzávěr sáčku do vývodu pro odvod prachu. Potom hoblik zapněte a můžete začít hoblovat.



#### **Cištění vývodu pro odvod prachu a vyprázdnění sáčku na prach (S)**

Pokud používáte váš hoblik delší dobu, případně hoblujete mokré surové dřevo, hoblín se mohou nahromadit ve vývodu pro odvod prachu, což vyžaduje pročištění. Nahromaděné nečistoty zabráňují proudění vzduchu a způsobují přehřívání motoru. Vypněte hoblik a sejměte sáček na prach. Vyčistěte vývod. K tomuto úkonu použijte vhodný nástroj - kus dřívka nebo šroubovák. Rozepněte sáček na prach a vysypete dřevěné hoblín. Ujistěte se, že je objímka vyčistěná od pilin.

Doporučujeme vyprazdňovat sáček každých 3-6 minut.



**S**

### **Uhlíky**

Varování: Před výměnou uhlíků se vždy ujistěte, že je hoblík vypnutý a vidlice přívodního kabelu je vytažená ze zásuvky.

! Pokud začne hoblík pracovat pomalu nebo přerušovaně, je pravděpodobně třeba vyměnit uhlíky.

! Uhlíky pravidelně měřte a kontrolujte. Oba uhlíky by měly být věměněny najednou.

! Uhlíky vyměňte, pokud jejich délka klesne pod 6 mm

! Udržujte uhlíky čisté a volné, aby se v držácích mohly volně pohybovat.

Pokud chcete vyměnit uhlíky, odstraňte kryt motoru na pravé straně pláště hoblíku.

Vyměňte opotřebované uhlíky, vložte nové a kryt opět nasadte.

### **Výměna hnacího řemene (T,U)**

Varování: Před výměnou řemene se vždy ujistěte, že je hoblík vypnutý a vidlice přívodního kabelu je vytažená ze zásuvky.

Použijte rukavice.

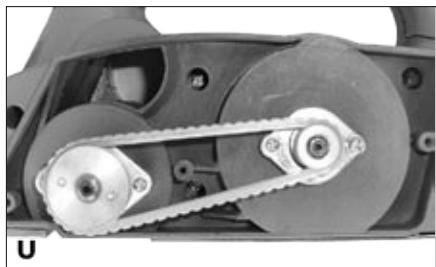
Pokud je potřeba řemen vyměnit, nejprve vypněte hoblík, vytáhněte vidlice přívodního kabelu ze zásuvky, vyšroubujte šrouby z krytu hnacího řemene a kryt odstraňte. Opotřebovaný řemen nejprve sundejte z velké řemenice a potom z malé řemenice.

Nasadte nový řemen přes malou řemenici, pootočte ho a natáhněte ho na velkou řemenici.

Kryt řemene vrátěte na původní místo. Zašroubujte šrouby a pevně je dotáhněte.



**T**



### **Možné poruchy**

**Hoblík nejde spustit** - Zkontrolujte vidlici kabelu a pojistiky, siťový přívod, uhlíky.

**Hoblík běží pomalu** - Odpojte vidlici hlavního napájení a zkонтrolujte zda na nožích nebo okolo nich nejsou hoblinky. Zkontrolujte uhlíky

**Hoblík pracuje nerovnoměrně / špatně.**

- Zkontrolujte nastavení nožů. Zkontrolujte, zda jsou nože ostré a bez zárezů nebo poškození.

Pokud tyto závady neumíte opravit, požádejte o pomoc autorizovaný servis.

### **ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA**

! Před čistěním a údržbou, vždy vytáhněte přívodní kabel náradí ze zásuvky.

Náradí nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu.

Pravidelně čistěte ventilační otvory.

Nikdy nečistěte žádnou část náradí tvrdým, ostrým a nebo drsným předmětem.

Soustavné používání tupých nebo poškozených nožů může způsobit snížený výkon hoblování a může vést k přetížení a následnému poškození motoru. Nože hoblíku vyměňujte podle potřeby.

### **Uskladnění, pokud náradí delší dobu nepoužíváte**

Náradí neskladujte na místě, kde je vysoká teplota. Pokud je možné skladujte zařízení na místě se stálou teplotou a vlhkostí.

### **TECHNICKÉ ÚDAJE**

Vstupní napětí	230-240 V
Vstupní kmitočet	50 Hz
Příkon	900W
Ototáčky naprázdno	16 000 min <sup>-1</sup>
Šířka hoblování	82 mm
Hloubka hoblování	0-3 mm
Hmotnost	2,9 kg
Třída ochrany	II.

Úroveň akustického tlaku měřená podle EN 60745:

LpA (akustický tlak) 91,2 dB (A) KpA=3

LWA (akustický výkon) 102,2 dB (A) KwA=3

### **Učiňte odpovídající opatření k ochraně sluchu !**

Používejte ochranu sluchu, vždy když akustický tlak přesáhne úroveň 80 dB (A).

Vážená efektivní hodnota zrychlení podle EN 60745:  
4,13 m/s<sup>2</sup> K=1,5

**Výstraha:** Hodnota vibrací během aktuálního použití elektrického ručního náradí se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je nářadí použité a v závislosti na následujících okolnostech: Způsob použití el. náradí a druh řezaného anebo vrtaného materiálu, stav nářadí a způsob jeho udržování, správnost volby používaného příslušenství a zabezpečení jeho ostrosti a dobrého stavu, pevnost uchopení rukojeti, použití antivibračních zařízení, vhodnost použití el. náradí pro účel pro, který bylo projektované a dodržování pracovních postupů dle pokynů výrobce.

V případě, že je toto nářadí používáno nevhodně, může způsobit syndrom chvění ruky-ramene.

**Výstraha:** Pro upřesnění je potřeba vzít do úvahy úroveň působení vibrací v konkrétních podmínkách používání ve všech provozních režimech, jako je doba, kdy je ruční nářadí kromě doby provozu vypnuté a kdy běží naprázdno a tedy nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň expozice během celého pracovního cyklu.

Minimalizujte riziko vlivu otřesů, používejte ostrá dláta, vrtáky a nože.

Nářadí udržujte v souladu s těmito pokyny a zabezpečte jeho důkladné mazání.

Při pravidelném používání nářadí investujte do antivibračního příslušenství.

Nářadí nepoužívejte při teplotách nižších než 10 °C. Svoji práci si naplánujte tak, aby jste si práci s el. nářadím produkujícím vysoké chvějí rozložili na více dní.

Změny vyhrazeny.

## **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ**



Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

### **Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!**

Podle evropské směrnice WEEE (2002/96/ES) o starych elektrických a elektronických zařízeních a její aproximace v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí odevzdáno v místě koupě podobného nářadí, nebo v dostupných sběrných střediscích určených ke sběru a likvidaci elektronářadí. Takto odevzdáné elektronářadí bude shromážděno, rozebráno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Výrobek splňuje požadavky dle směrnice RoHS (2002/95/EC).

## **ZÁRUKA**

V přiloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

### Datum výroby

Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobní číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH -

kde CCCC je rok výroby a DD je měsíc výroby.

# Asist®

# Asist®

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

*My, dovozce do EU*

**WETRA-XT, ČR s.r.o.**

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

IČO: 25632833

*prohlašujeme, že výrobek*

**Typ:**

**AE4H90A**

**Název:**

**ELEKTRICKÝ HOBLÍK**

**Technické parametry**

Hodnoty napájení 230-240V~50Hz

Příkon 900W

Otáčky naprázdno 16000min<sup>-1</sup>

*splňuje všechna příslušná ustanovení následujících předpisů Evropských společenství:*

EC Machinery Directive (MD) 2006/42/EC (98/37/EC)

EC Low Voltage Directive (LVD) 2006/95/EC

EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2004/108/EC

Noise directive (ND) 2005/88/EC (2000/14/ EC)

*Testování výrobku a ES přezkoušení typu provedla autorizovaná firma:*

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339, München, Germany

Identification No.: 0123

*Vlastnosti a technické specifikace výrobku odpovídají následujícím normám EU :*

EN 60745-1

EN 60745-2-14

EN 61000-3-3

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

*Osvědčení a výsledky testování jsou zaznamenány v následujících certifikátech a test-reportech:*

Certifikát č.:

Test Report č.

E8N 0912 39641 336

708880501406-01

*Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:*

Alexandr Herda, general manager

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

*Datum:* 2010-05-30

Alexandr Herda, general manager

Praha, 2010-05-30

Originál ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**SK****AE4H90A - ELEKTRICKÝ HOBLÍK 900W****VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY****Tieto bezpečnostné pokyny si starostlivo preštudujte, zapamäťajte a uschovajte**

Upozornenie! Pri používaní elektrických strojov a elektrického náradia je nutné respektovať a dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny z dôvodu ochrany pred úrazom elektrickým prúdom, zranením osôb a nebezpečím vzniku požiaru. Výrazom „elektrické náradie“ je vo všetkých nižšie uvedených pokynoch myšlené nielen náradie napájané z elektrickej siete (napájacím káblom) ale i náradie napájanie z akumulátora. (bez napájacieho kábla).

**1. Pracovné prostredie**

a) Udržujte pracovný priestor v čistom stave a dobre osvetlený. Nepriehľadok a tmavé miesta na pracovisko bývajú príčinou úrazov. Odložte náradie, ktoré práve nepoužívate.

b) Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom vzniku požiaru alebo výbuchu, to známené v miestach, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú isky, ktoré môžu byť príčinou vznietenia prachu alebo výparov. Zabráňte zvieratám prístup k náradiu.

c) Pri používaní el. náradia zabráňte prístupu nepovolaných osôb do pracovného priestoru, najmä detí. Ak budeťe vyrusovaní, môžete stratiť kontrolu nad pracovnou činnosťou. V žiadnom prípade nenechávajte el. náradie bez dohľadu.

**2. Elektrická bezpečnosť**

a) Vidička napájacieho kabla elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Nikdy akýmkolvek spôsobom neupravujte el. prívodný kábel. Náradie, ktoré má na vidičke prívodnej šnúry ochranný kolík, nikdy nepríprájajte rozvodkami alebo inými adaptérmi. Nepoškodené vidlice a zodpovedajúce zásuvky značia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyčajne nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Ak sa sieťová šnúra poškodi, musí sa nahradíť osobitou sieťovou šnúrou, ktorú možno dosiať v výrobcu alebo jeho obchodného zástupcu.

b) Vyvarujte sa dotyku telia s uzemnenými plochami, ako napr. potrubné systémy, telesá sústredného kúrenia, špráky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je魏se telo spojené zo zemou.

c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo vode. Elektrického náradia sa nikdy nedotýkajte mokrými rukami. Elektrické náradie nikdy neumývajte pod tečúcim vodom ani ho neponárajte do vody.

d) Nepoužívajte napájací kábel k inému účelu, než pre aký je určený. Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za napájací kábel. Nevyťahujte vidlicu zo zásuvky tiahom za kábel. Zabráňte mechanickému poškodeniu elektrických káblov ostrým alebo horúčinám predmetom

e) El. náradie bolo vyrobene výlučne pre napajanie striedavým el. prúdom. Vždy skontrolujte, či el. napátie zodpovedá údaju uvedenému na typovom štítku.

f) Nikdy nepracujte s náradím, ktoré má poškodený el. kábel príp. vidlicu, alebo spadol na zem a je akýmkolvek spôsobom poškodený.

g) V prípade použitia predĺžovacieho kabla vždy skontrolujte či jeho technické parametre odpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku náradia. Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predĺžovacie kábel vhodný pre vonkajšie použitie. Pri používaní predĺžovacích bubnov je potrebné ich rozmívať, aby nedochádzalo k ich prehriatiu.

h) Ak je elektrické náradie používané vo vlnkých priestoroch alebo vonku je povolené používať iba tie, ktoré sú zapojené do el. obvodu s prúdovým chránicom  $\leq 30$  mA. Použiteľ iba el. obvodu s chránicom /PCD/ znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

i) Držte el. rúru náradie výlučne za izolované plochy určené na uchopenie, pretože pri prevádzke môže dôjsť ku kontaktu rezacejho či vŕtacieho prístrojstva so skrytym vodičom alebo vlastnou šnúrou.

**3. Bezpečnosť osôb**

a) Pri používaní elektrického náradia budte pozorni a ostražitý, venujte maximálnu pozornosť činnosti, ktorú prebieha. Sústreďte sa na prácu. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavení, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvíliková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb. Pri práci s el. náradím nejdedte, nepteľte a nefajčite.

b) Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Používajte ochranné prostriedky odpovedajúce druhu práce, ktorú prevádzkate. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protisýpovou úpravou, pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znížia riziko poranenia osôb.

c) Vyvarujte sa neúmyselnému zapnutiu el. náradia. Neprernájte el. náradie, ktoré je pripojené k elektrickej sieti, s prstom na vypínač alebo na spúšť. Pred pripojením k elektrickému napátiu sa uistite, či vypínač alebo spúšť sú v polohе „vypnuté“. Prenášanie el. náradia s prstom na vypínač alebo pripájanie vidlice el. náradia do zásuvky zo zapnutým vypínačom môže byť príčinou väčších úrazov.

d) Pred zapnutím el. náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče a nástroje. Nastavovaci kľúč alebo nástroj, ktorý zostane pripojený k otáčajúcej sa časťi elektrického náradia môže byť príčinou poranenia osôb.

e) Vždy udržujte stabilný postoj a rovnováhu. Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Nikdy nepreceňujte vlastnú silu. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení.

f) Obliekajte sa vhodným spôsobom. Používajte pracovné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Dabajte na to, aby sa vaše vlasy, ob-

lečenie, rukavice alebo iná tela nedostala do prílišnej blízkosti rotujúcich alebo rozprávkujúcich časťi el. náradia.

g) Pripojte el. náradie k odsvávaniu prachu. Ak má el. náradie možnosť pripojenia zariadenia na zachytávanie alebo odsvávanie prachu, ulistite sa, že došlo k jeho riadnemu pripojeniu a používaniu. Použite takýchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo vznikajúce prachom.

h) Pevne upravte obrubok. Použite stoliarsku svorku alebo zverák pre uprevnenie obrubok, ktorý bude obrábať.

i) Nepoužívajte akékoľvek náradie ak ste pod vplyvom alkoholu, drog, liekov alebo iných ormančín alebo návykových látiek.

**4. Používanie a starostlivosť o elektrické náradie.**

a) El. náradie vždy odpojte od el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým čistením alebo údržbou, pri každom presune a pri ukončení činnosti! Nikdy nepracujte s el. náradím, ak je akýmkolvek spôsobom poškodené.

b) Ak začne náradie vydávať abnormálny zvuk alebo zápach, okamžite ukončite prácu.

c) Elektrické náradie neprefreraťajte. Elektrické náradie bude pracovať lepieš a bezpečnejšie, ak s ním budete pracovať v otáčkach, pre ktoré bolo navrhnuté. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre danú činnosť. Vhodné náradie bude dobré a bezpečne vykonávať prácu, pre ktorú bol vyrobene.

d) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nemožno bezpečne zapnúť a vypnúť ovládačom vypínačom. Používanie takého náradia je nebezpečné. Vadný vypínač byt' opravený certifikovaným servisom.

e) Odpojte náradie od elektrickej siete predtým, než začnete prevádzkať jeho nastavenie, výmenu príslušenstva alebo údržbu. Toto opatrenie obmedzuje nebezpečenstvo hľadaneho spustenia.

f) Nepoužívajte elektrické náradie uschovajte tak, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolaných osôb. Elektrické náradie v rukách neskúsených užívateľov môže byt' nebezpečné. Elektrické náradie skladujte na suchom a bezpečnom mieste.

g) Starostlivo udržujte elektrické náradie v dobrom stave. Pravidelne kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa časťí a ich pohyblivost. Kontrolujte či nedošlo k poškodeniu ochranných krytov alebo iných časťí, ktoré môžu ohroziti bezpečnosť funkcie elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu. Mnoho úrazov je spôsobené nesprávnou údržbou elektrického náradia.

h) Rezaci a nástroje udržujte ostre a čisté. Správne udržované a naostrnené nástroje udržujú prácu, obmedzujú nebezpečenstvo úrazu a prácu s nimi sa lepšie kontroluje. Používajte iného príslušenstva než toho, ktoré je uvedené v návode na obsluhu alebo doporučené dovozcom môže spôsobiť poškodenie náradia a byt' príčinou úrazu.

i) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atd. používajte v súlade s týmto pokynmi a takým spôsobom, ktorý je predpísaný pre konkrétné elektrické náradie a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh prevádzkanej práce. Používanie náradia na iné účely, než pre aké je určené, môže viest' k nebezpečným situáciám.

**5. Používanie akumulátorového náradia**

a) Pred vložením akumulátora sa uistite, že je vypínač v polohе „0-vypnuté“. Vloženie akumulátora do zapnutého náradia môže byt' príčinou nebezpečných situácií.

b) K nabijaniu akumulátora používajte len nabíjačku predpísané výrobcom. Použiteľ nabíjačky pre iný typ akumulátoru môže mať' za následok jeho poškodenie a vznik požiaru.

c) Používajte iba akumulátoru určené pre dané náradie. Použitie iných akumulátorov môže byt' príčinou úrazu alebo vzniku požiaru.

d) Ak nie je akumulátor používaný, uschovajte ho oddelene od kovových predmetov ako sú svorky, kľúče, skrutky a iné drobné kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť spojenie jedného kontaktu akumulátora s druhym. Vyskrtanovanie akumulátora môže zapričíniť úraz, popáleniny alebo vznik požiaru.

e) S akumulátorom zaobchádzajte šetrne. Pri nesúčetnom zaobchádzaní môže z akumulátora uniknúť chemická látka. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Ak predsa dojde ku kontaktu s touto chemickou látkou, vymyte postihnuté miesto prídavkom tečúcej vody. Ak sa chemická látka dostane do očí, vyhľadajte ihned lekársku pomoc. Chemická látka z akumulátora môže spôsobiť väčšie poranenie.

**6. Servis**

a) Nevyňmejte časťi náradia, neprevádzajte sami opravy, ani iným spôsobom nezasahujte do konštrukcie náradia. Opravy náradia zverte kvalifikovaným osobám.

b) Každá oprava alebo úprava výrobku bez oprávnenia našej spoločnosti je neprípustná (môže spôsobiť úraz, alebo skôr znevýhodňovať).

c) Elektrické náradie vždy nechajte opraviť v certifikovanom servisom stredu. Používajte iba originálne alebo doporučené náhradné diely. Zaistite tak bezpečnosť Vás i Vašo náradia.

## DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uchovajte.

### ! - Tento symbol označuje nebezpečenstvo zranenia, alebo poškodenia zariadenia .

! V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke, hrozí riziko úrazu.

- El. hoblík zodpovedá platným technickým predpisom a normám.

! So zariadením nedovolte manipulovať deťom. Zabráňte zvieratám prístup k zariadeniu.

! Nenechávajte akykoľvek el. zariadenie bez dohľadu pokiaľ je v blízkosti detí.

! Zariadenie **vždy** odpojte z el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým čistením alebo údržbou, pri každom presune a ak sa s náradím prestane pracovať!

! Pri práci so zariadením nejedzte, nepite a nefajčíte.

! Dabajte na to, aby sa vaše prsty, odev, vlasy alebo iná časť vášho tela nedostala do prílišnej blízkosti rotujúcich alebo horúcich častí zariadenia, pokiaľ je zapnuté.

! Nikdy nepracujte so zariadením, pokiaľ je akýmkolvek spôsobom poškodené.

! Zariadenie nikdy neodkladajte do blízkosti horľavých látok.

! So zariadením nepracujte vo vlhkom prostredí, alebo na vonku počas dažďa.

! Vykonávajte pravidelnú údržbu elektrického náradia. Skontrolujte, či pohyblivé časti sú v správnej polohe alebo sa nezasekávajú, či nie sú niektoré časti zlomené a ďalej skontrolujte všetky podmienky, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je niečo poškodené, nechajte elektrické náradia pred použitím najprv opraviť. Mnoho nehôd je spôsobených slabou udržiavaným elektrickým náradím.

! Rezacie nástroje (nože) udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa nezaseknú a dajú sa ľahšie ovládať.

! Pri montáži alebo demontáži nožov hoblíka s nimi narábajte opatrné.

! Uistite sa, že na ploche, ktorú idete obrábať nie sú žiadne klince, skrutky alebo iné cudzie látky, ako napríklad lak, farba.

! Nepoužívajte poškodené alebo opotrebované nože. Používajte iba ostré nože.

! Vždy pred odložením hoblíka bokom, počkajte pokiaľ sa nože úplne zastavia.

! Pravidelne kontrolujte skrutky na zostave nožov, uvolnené skrutky by mohli spôsobiť poškodenie stroja alebo väzne poranenie.

! Pri práci udržiavajte hoblik stále v rovine s obrábaným dielom. Snažte sa udržovať plynulý pohyb hoblíka smere dopredu.

! Udržujte stále rovnaký tlak na prednej a zadnej časti hoblíka.

! Neprevádzkujte zariadenie, ak Vám chýba alebo je poškodená niektorá z jeho časťí.

! Zariadenie nespúšťajte, pokiaľ sa nož dotýka obrá-

baného dielu.

! Obrábaný diel vždy pevne zaistite.

**- Používajte ochranné prostriedky proti hluku, prachu a vibráciám !!!**

## TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY USCHOVAJTE!!!

### POPIS (A)

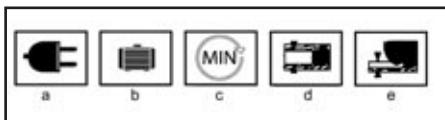
El. hoblík je určený na obrábanie dreva a drevených výrobkov.

1. Poistne tlačidlo
2. Vypínač
3. Nastavenie hĺbky rezu
4. Kryt hnacieho remeňa
5. Vývod pre odsávanie prachu
6. Klúč
7. Paralelné vodítka
8. Držiak paralelného vodítka
9. Hĺbková vodiaca lišta
10. Vrecko na prach

### PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájania  
b) Príkon  
c) Otáčky naprázdno  
d) Šírka záberu hobľovania  
e) Hĺbka záberu hobľovania



### POUŽITIE A PREVÁDZKA

Náradie ASIST je určené výhradne pre domáce alebo hobby použitie.

Výrobca a dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zaťažení.

Akékoľvek ďalšie doplňujúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi výrobcom a odberateľom.

### Demontáz alebo montáz nožov hoblíka(B,C,D,H)

Nože vo väčšom hoblíku sú vymeniteľné. Vždy vymieňajte nože v pároch. Nesnažte sa nože naostríť. Ak sa otupia, vymeňte ich. Nože sú ostré, pri ich vymieňaní budte nanajvýš opatrní.

Upozornenie: Pred výmenou nožov vytiahnite kábel z elektrickej zásuvky. Majte na rukách rukavice.

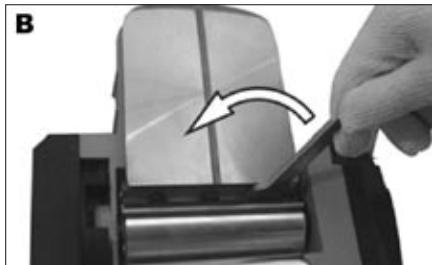
Pomocou dodaného klúča na nože povoľte tri skrutky na valci v smere dočasťa.

Poznámka: Nepovoľte skrutky príliš. Ak sú skrutky príliš uvoľnené, zarovnanie nových nožov nebude

presné.

Pred demontážou starých nožov si všimnite smer rezu ako aj to, na ktorú stranu je otocená zúžená hrana starých nožov. Zúžená hrana nových nožov musí byť otocená tak ako pôvodná.

Demontujte bezpečnostný kryt a pomocou špičky klúča (alebo skrutkovača) vytlačte nože z valca a opatne ich vytiahnite.



Poznámka: Ak sa nože z valca nedajú vysunúť po uvoľnení skrutiek, z držiaku ich uvoľnite jemným úderom pomocou tvrdého dreva. Potom skrutkovačom posuňte nože a vytiahnite ich. Ak je to nevyhnutné, malým kladivom udrite do kúска dreva tak, aby ste nože uvoľnili.

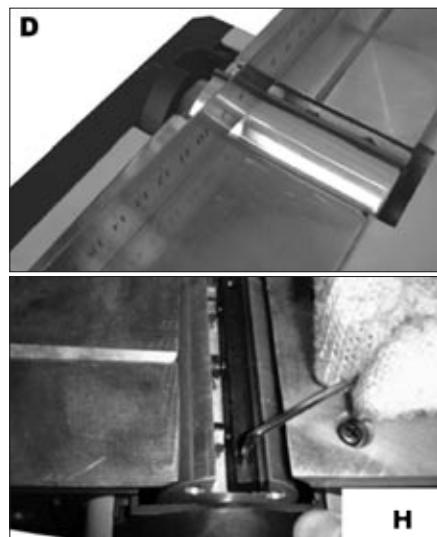
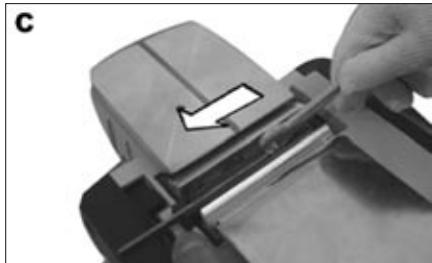
Vyčistite piliny a úlomky dreva z miesta zasunutia nožov.

Zasuňte nové nože do škáry na valci. Pomocou klúča (alebo skrutkovača) zatlačte nôž do valca kým nezapadne na svoje miesto. Pomocou klúča na nože dotiahnite tri povolené skrutky.

Zopakujte tento proces na výmenu druhého noža.

Po výmene nožov skontrolujte či sú oba v rovine zo základovou doskou pomocou pravítka. Ak nie sú, je možné ich nastaviť pomocou inbusového klúča. Pre nastavenie noža, najskôr uvoľnite tri skrutky na držiaku noža. Potom v smere hodinových ručičiek otáčajte skrutkou pre inbusový klúč pre zdvihnutie noža a otáčaním proti smeru hodinových ručičiek pre sklopenie noža. Nakoniec dotiahnite všetky tri skrutky.

Pozn. : Imbusový klúč nie je súčasťou príslušenstva.



! Pri montáži nožov na hoblík vždy dôsledne dotiahnite montážne skrutky noža. Uvoľnené montážne skrutky môžu byť veľmi nebezpečné. Vždy nože skontrolujte, či sú dobre pevne dotiahnuté.

#### **Správne nastavenie nožov hoblíka (E)**

Pokiaľ správne a pevne nenaštavíte nôže hoblíka, bude hobľovaný povrch drsný a hrbofátý. Nože sa musia namontovať tak, aby bola rezná hrana úplne vo vodováhe, čo je rovnobežne s povrhom zadnej základne. Nižšie sú uvedené príklady správneho a nesprávneho nastavenia (E).

- (A) predná základňa (pohyblivá pätká)
- (B) zadná základňa (nepohyblivá pätká)

#### **Správne nastavenie (E1)**

Čelá nožov idú absolútne rovnobežne s povrhom zadnej základne.

#### **Zárezy na povrchu (E2)**

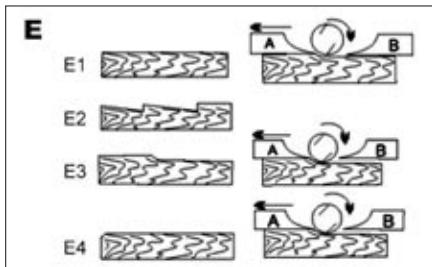
Pričina: jeden alebo obe nože nemajú rovnobežne čelo s povrhom zadnej základne.

#### **Drážkovanie pri starte (E3)**

Pričina: jedno alebo obe čelá nožov nedostatočne vyčnievajú vzhľadom k zadnej základni.

#### **Drážkovanie pri konci (E4)**

Pričina: jedno alebo obe čelá nožov príliš vyčnievajú vzhľadom k zadnej základni.

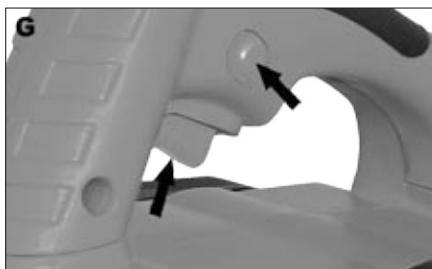


### Zapnutie / vypnutie (G)

! Pred pripojením nástroja do siete sa vždy uistite, že vypínač (2) správne plní svoju funkciu a vráti sa po uvoľnení do vypnutej polohy.

Ak chcete náradie zapnúť, najskôr stlačte poistné tlačidlo (1), potom stlačte vypínač (2).

Ak chcete náradie zastaviť, uvoľnite vypínač (2).



### Hobl'ovanie

#### Nastavenie hĺbky hobľovania (I)

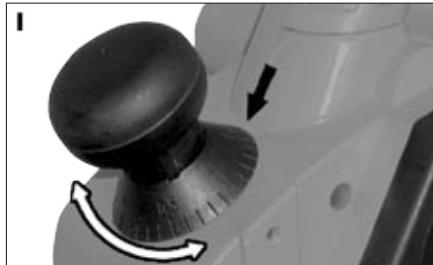
Hĺbkou hobľovania je možné nastaviť od 0 mm do 3 mm. Pre jej nastavenie otáčajte regulátorm hĺbky rezu do požadovanej pozície, pokiaľ sa nevyrovnaná do jednej úrovne so šípkou na kryte. Otáčajte v smere hodinových ručičiek pre zvýšenie a proti smeru hodinových ručičiek pre zníženie hĺbky rezu. Vždy pracujte od drsného rezu po konečný hladký rez.

Približné nastavenie pre drsné hobľovanie je od 0,8 mm do 3,0 mm.

Pre dokončovanie hobľovanie použite nastavenie približne od 0 mm do 0,8 mm.

Po každom nastavení sa odporúča urobiť skúšobné hobľovanie na kusoch nepotrebného dreva a uistiť sa tak, že želané množstvo dreva sa odstráni z povrchu pomocou hoblíka.

Poznámka: Pri úschove, preprave atď. nastavte hĺbku hobľovania na 0 mm.



### Všeobecné hobľovanie (J)

Nastavte váš hoblík na želanú hĺbku rezu. Ľavou rukou uchopte predné držadlo (rukoväť) a pravou rukou uchopte zadnú rukoväť, položte prednú časť hoblíku na okraj obrábanej plochy, ktorú chcete ohobelovať. Uistite sa, že sa nože nedotýkajú obrábanej plochy. Pritisnite na rukoväť tak, aby predná časť bola vodorovne na obrábané ploche. Zapnite hoblík a nechajte hoblík dosiahnuť maximálnych otáčok. Držte hoblík pevne a posúvajte ho po obrábanej ploche pozvoľným, stabilným pohybom. Keď sa dostanete na koniec rezu, zmiernite tlak na zadnú rukoväť. Pomôže to udržať zadnú časť hoblíka v kontakte s obrábanou plochou a zároveň zabráni prednej časti prehliť rez. Rýchlosť a hĺbka rezu určujú výsledný efekt. Pracujte takou rýchlosťou aby sa hoblík nezasekol úlomkami dreva.

Dávajte pozor na prípadné klince a vyhnite sa im počas hobľovania, pretože to môže vytocíť, nalomiť alebo zničiť nož resp. spôsobiť väzne poranenie. Doporučujeme sa mať vždy k dispozícii náhradnú sadu nožov. Ak sa nože hoblíka zatupia, okamžite ich vymeňte za nové.

**Varovanie:** Po dobu hobľovania držte hoblík vždy oboma rukami, len tak sa si zachováte nad hoblikom kontrolu a vyhnete sa tým väznému poraneniu. Obrábaná plocha musí byť riadne podopretá a pevne uchytiená, aby obe ruky ostali voľné a mohli bezpečne ovládať hoblik.

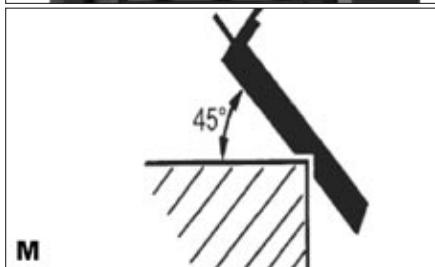
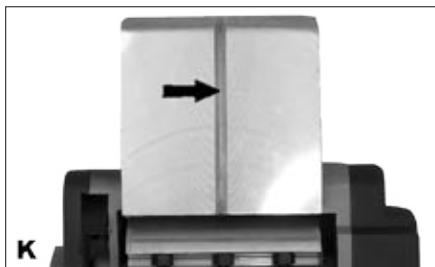


### Zošikmenie hrán (K,M)

Hoblík bol navrhnutý s drážkou na zošikmenie hrán na prednej vodiacej strane. Táto drážka slúžia ako pomôcka na zošikmenie hrán dosiek.

Pred samotným hobľovaním si vyskúšajte danú operáciu na nepotrebnom kuse dreva na určenie správnej hĺbky odobratého materiálu. Obrábaný kus dreva

upnite do zveráka, aby sa počas práce nekontrolované nepohyboval. Pevne držiac prednú rukoväť ľavou rukou a zadnú rukoväť pravou rukou, položte drážku na zošikmenie hrán na rezaný povrch. Zapnite hoblík, nechajte ho dosiahnuť maximálnych otáčok a potom ho pomaly posúvajte po obrábanej ploche. Udržujte mierny tlak aby sa hoblik vodorovne posúval po celej ploche pracovného povrchu.



#### **Použitie rovnobežnej vodiacej lišty (N)**

Priložte držiak rovnobežnej vodiacej lišty k príslušnému otvoru na tele hoblíku a zaistite pomocou dodanej zaistovacej skrutky. Rovnobežnú vodiacu lištu upevnite na držiak nastavte podľa potreby a zaistite pomocou skrutky. Uistite sa že skrutky sú pevne utiahnuté.

Poznámka: Rovnobežná vodiaca lišta má byť pripevnená na ľavej strane krytu.

Pre nastavenie rovnobežnej vodiacej lišty na požadovanú šírku rezu, uvoľnite maticu a posuňte rovnobežnú vodiacu lištu do požadovanej pozície. Maticu pevne dotiahnite.

Ked' hobľujete pomocou rovnobežnej vodiacej lišty, dbajte na to, aby ste ju držali pevne opretú o hranu obrábaného kusu dreva.



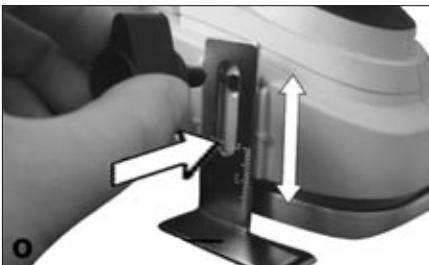
#### **Použitie híbkovej vodiacej lišty (O)**

Priložte vodiacu lištu na nastavenie hľbky k príslušnému otvoru na tele hoblíku a zaistite pomocou dodanej zaistovacej skrutky.

Poznámka: Vodiaca lišta na nastavenie hľbky má byť pripevnená na ľavej strane krytu.

Hľbku rezu je možné nastaviť od 0 mm do 12 mm.

Pre nastavenie híbkovej vodiacej lišty, položte hoblik na rovnú dosku, uvoľnite skrutku a posúvajte híbkovú vodiacu lištu hore a dole do požadovanej hľbky, potom pevne utiahnite prítlačnú skrutku.



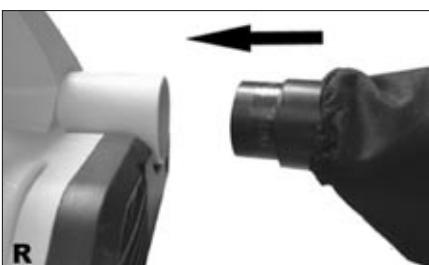
#### **Šírka a hĺbka drážkovania**

Šírka drážkovania je nastaviteľná posúvaním rovnobežnej vodiacej lišty. Hĺbku drážkovania určuje nastavenie híbkovej vodiacej lišty a počet ďahov urobených po obrábanej ploche.

#### **Použitie vrecka na zachytávanie prachu (R)**

Váš hoblik je vybavený textilným vreckom na zachytávanie hoblín a prachu z pracovnej oblasti.

Uistite sa, že zips na vrecku je úplne zavretý. Na pripevnenie vrecka jednoducho vložte hadicový uzáver vrecka do vývodu pre odvod prachu. Potom hoblik zapnite a môžete začať hobľovať.



#### **Čistenie vývodu pre únik prachu a vyprázdnenie vrecka na prach (S)**

Ak používate váš hoblik dlhší čas prípadne hobľujete mokré surové drevo, úlomky sa môžu nahromadiť vo vývode pre odvod prachu čo si vyžaduje prečistenie. Nahromadené nečistoty zabraňujú prúdeniu vzduchu a spôsobujú prehriatie motoru. Vyprázdnite vrecko na prach z vývodu pre odvod prachu. Vyčistite vývod. K tomuto použiťe vhodný nástroj- kúsok dreva alebo skrutkovač. Nepoužívajte ruky ani prsty.

Odzipsujte vrecko na prach a vyprázdnite z neho všetky drevené hoblinky a úlomky. Uistite sa, že objímka je vyčistená od hoblink.

Doporučujeme vyprázdňovať vrecko každých 3-6 minút.



### Uhlíky

Varovanie: Pred výmenou uhlíkov sa vždy uistite, že hoblik je vypnutý a vytiahnutý el. kábel z elektrickej zásuvky.

Ak začne hoblik pracovať pomaly alebo prerušované, je pravdepodobne treba vymeniť uhlíky.

Uhlíky pravidelne meňte a skontrolujte. Oba uhlíky by sa mali vymeniť naraz.

Uhlíky vymeňte, pokiaľ ich dĺžka klesne pod 6 mm  
Udržujte uhlíkové kefy čisté a volné, aby sa v držiakoch mohli voľne pohybovať.

Ak chcete vymeniť uhlíky, odstráňte kryt motoru na pravej strane plášťa hoblika.

Vyberte opotrebované uhlíky, vložte nové a kryt opäť nasadte.

### Výmena hnacieho remeňa. (T,U)

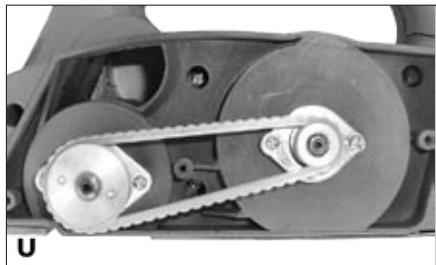
Varovanie: Pred výmenou remeňa sa vždy uistite, že hoblik je vypnutý a vytiahnutý el. kábel z elektrickej zásuvky. Použite rukavice.

Ak je potrebné remeň vymeniť, najsíkôr vypnite hoblik, vytiahnite kábel z elektrickej zásuvky, odstráňte skrutky z krytu remeňa a kryt odstráňte.

Opotrebovaní remeň najsíkôr vytiahnite z veľkej remenice a potom ho úplne vyberte aj z malej remenice.

Nasadte nový remeň cez malú remenicu, pootočte ho a natiahnite ho na veľkú remenicu.

Kryt remeňa vráťte napôvodné miesto. Zaskrutujte skrutky krytu remeňa a napľno ich dotiahnite.



### Možné poruchy

**Hoblik neštartuje** - Skontrolujte zástrčku a poistku, sieťový prívod, uhlíkové kefky.

**Hoblik beží pomaly** - Odpojte zástrčku hlavného napájania a skontrolujte či na nožoch alebo okolo nich nie sú hoblinky. Skontrolujte uhlíkové kefky

**Hoblik pracuje nerovnomerne / zle.** - Skontrolujte nastavenie nožov. Skontrolujte, či sú nože ostré a bez zárezov alebo poškodení.

Ak tieto závady neviete opraviť, požiadajte o pomoc autorizovaný servis.

### ČISTENIE A ÚDRŽBA

! Pred čistením a údržbou, vždy vytiahnite prívodný kábel prístroja zo zásuvky.

- Prístroj nevyžaduje žiadnu zvláštnu údržbu.
- Pravidelne čistite ventilačné otvory.
- Nikdy nečistite žiadnu časť prístroja tvrdým, ostrým alebo dreným predmetom.

! Sústavné používanie tupých alebo poškodených nožov môže spôsobiť znížený výkon hobľovania a môže viesť k preťaženiu a poškodeniu motora. Nože hoblika ostriete alebo vymieňajte podľa potreby.

### Uskladnenie pri dlhodobejšom nepoužívaní

Zariadenia neskladujte na mieste s vysokou teplotou. Pokiaľ je možné skladujte zariadenia na mieste so stálou teplotou a vlhkostou.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupné napätie	230-240 V
Vstupný kmitočet	50 Hz
Príkon	900W
Otáčky naprázdno	16 000 min <sup>-1</sup>
Šírka hobľovania	82 mm
Hĺbka hobľovania	0-3 mm
Hmotnosť	2,9 kg
Trieda ochrany	II.

Úroveň akustického tlaku meraná podľa EN 60745:

LpA (akustický tlak) 91,2 dB (A) KpA=3

LWA (akustický výkon) 102,2 dB (A) KwA=3

Učiňte zodpovedajúce opatrenia k ochrane sluchu  
Používajte ochranu sluchu, vždy keď akustický tlak presiahne úroveň 80 dB (A)

Vážená efektívna hodnota zrýchlenia podľa  
EN 60745:

4,13 m/s<sup>2</sup> K=1,5

! Výstraha:

Hodnota emisie vibrácií počas aktuálneho použitia elektrického ručného náradia sa môže lísiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým je náradie použité a v závislosti od nasledovných podmienok:

Spôsob použitia el. náradia a druh rezaného alebo vŕtaného materiálu. Stav náradia a spôsob jeho udržiavania. Správnosť voľby používaneho príslušenstva a zabezpečenie jeho ostrosti a dobrého stavu. Pevnosť uchopenia rukoväti, použitie antivibračných zariadení. Vhodnosť použitia el. náradia na účel pre ktorý je naprojektované a dodržiavanie pracovných postupov podľa pokynov výrobcu.

Ak tohto náradie nie je vhodne používané, môže spôsobiť syndróm chvenia ruky-ramena.

! Výstraha: Na spresnenie je potrebné zobrať do úvahy úroveň pôsobenia vibrácií v konkrétnych podmienkach použitia vo všetkých častiach prevádzkového cyklu, ako sú doby, keď je ručné náradie okrem doby prevádzky vypnuté a keď bezí naprázdno a teda nevykonáva prácu. Toto môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celého pracovného cyklu.

Minimalizujte riziko vplyvu otriasov, používajte ostré dláta, vŕtaky a nože.

Náradie udržujte v súlade s týmito pokynmi a zabezpečte jeho dôkladné mazanie (ak sa to požaduje).

Pri pravidelnom používaní náradia investujte do antivibračného príslušenstva.

Náradie nepoužívajte pri teplotách nižších ako 10 °C. Svoju prácu si naplánujte tak, aby ste si prácu s el. ručným náradím produkujúce vysoké chvenia rozložili na viacero dní.

Zmeny vyhradené!

---

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

### SPRACOVANIE ODPADU

---



Elektronáradije, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opäťovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

#### Nevyhadzujte elektronáradije do domového odpadu!

Podľa európskej smernice WEEE (2002/96/ES) o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej aproximácie do národných zákonov neupotrebitelné elektronáradije odovzdajte v predajni pri nákupe podobného náradia, alebo v dostupných zberných strediskách určených na zber a likvidáciu elektronáradií. Takto odovzdané elektronáradije bude zhromaždené,

rozrobené a dodané k opäťovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

Výrobok spĺňa požiadavky podľa smernice RoHS (2002/95/EC)

---

## ZÁRUKA

---

Špecifikáciu záručných podmienok nájdete v záručnom liste.

Dátum výroby.

Dátum výroby je zakomponovaný do výrobného čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobné číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH , kde CCCC je rok výroby a DD je mesiac výroby.

## ES PREHLÁSENIE O ZHODE

*My, dovozca do EU*

**WETRA-XT, ČR s.r.o.**

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

IČO: 25632833

*prehlasujeme, že výrobok*

**Typ:**

**Názov:**

**Technické parametre**

**AE4H90A**

**ELEKTRICKÝ HOBLÍK**

Hodnoty napájania	230-240V~50Hz
Príkon	900W
Otáčky bez zátlače	16000min <sup>-1</sup>

*splňuje všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich predpisov Európskej únie:*

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC (2000/14/ EC)

*Testovanie výrobku a ES preskúšanie typu vykonala autorizovaná firma:*

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339, München, Germany  
Identification No.: 0123

*Vlastnosti a technické špecifikácie výrobku odpovedajú nasledujúcim normám Európskej únie :*

EN 60745-1  
EN 60745-2-14  
EN 61000-3-3  
EN 55014-1  
EN 55014-2  
EN 61000-3-2

*Osvečenie a výsledky testovania sú zaznamenané v nasledujúcich certifikátoch a test-reportoch:*

Certifikát číslo: Test Report číslo:  
E8N 0912 39641 336 708880501406-01

*Osoba poverená kompletáciou technickéj dokumentácie:*

Alexandr Herda, general manager

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

*Datum:* 2010-05-30

**Alexandr Herda, general manager**

Praha, 2010-05-30

**Preklad originálneho ES PREHLÁSENIA O ZHODE**



## AE4H90A - ELEKTROMOS GYALU 900W

## Általános biztonsági utasítások

## A következő biztonsági utasításokat figyelmesen olvassa el, jegyezze meg ésőrizzze meg.

Figyelemzéssel! Az elektromos gépek és szerszámok használata esetén fontos respektálni és betartani a következő biztonsági utasításokat az elektromos áram által okozott balesetek, személyi sérülések és a tűz keletkezése veszélyének megátolásának szempontjából. Az „elektromos szerszámok” kifejezés magába foglalja nemcsak az elektromos áram által táplált (kábelben kerestű), de az akumulátorból táplált szerszámokat is (kábel nélküli).

## 1. Munkavégzési terület

- a) A munkavégzés területét tartsa tisztán és jól megvilágítva. A rendeltségs é és a nem megfelelő megvilágítás gyakran a balesetek okozói. Rakja el a szerszámokat, amelyeket éppen nem használ.
- b) Ne használjon elektromos szerszámokat olyan környezetben, ahol tűz vagy robbanásveszél állhat fenn, tehát olyan helyeken, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Az elektromos szerszámokban szírkárt keletkeznek, melyek előidézhettek a porok és gázok gyulladását. Gondoskodjon arról, hogy az állatok ne férjenek hozzá a szerszámhoz.
- c) Az elektromos szerszámok használatakor akadályozzák meg az illetékelten személyek, főleg a gyerekek bejárását a munkavégzési területről. Ha zavarva vannak a munka közben elveszthetik a kontrollt a munkavégzési felett. Semmi esetben se hagyja az elektromos szerszámokat felügyelet nélkül.

## 2. Biztonsági utasítások elekt. árammal való munkavégzéskor

- a) Az elektromos szerszám kábelének hálózati csatlakozójának meg kell felelnie az aljzattal. Soha semmilyen körülmenyek között ne hajtsanak végre módosításokat az elektromos kábelre. Olyan szerszámra, amely elektromos csatlakozója védeürítéssel van ellátva, soha ne használjunk elosztót, sem egyéb adaptort. A sértetlen hálózati csatlakozók és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áram által okozott sérülés veszélyét. A sértetlen hálózati kábelre, a használók kábel megeszűrő, ezt cseréljük speciális hálózati kábelre, amelyet a gyártónál, illetve ennek üzleti képviselőjénél szerezhet ki.
- b) Ovakodjanak a testrészek érintkezésétől a földelt területtel, például a csővezetékek, központi fűtéstek, gázszűrerek és hűtőszekrények esetében. Az elektromos áram által okozott sérülések veszélye nagyobb, ha az Ön teste érintkezésben áll a földdel.
- c) Az elektromos szerszámokat ne tegye ki az eső, pára és víz hatásainak. Az elektromos szerszámhoz sose nyúljunk vizes kezzel. Sose mosza folyóvíz alatt vagy ne mártson be víz alá az elektromos szerszámot.
- d) Sose használja az elektromos kábel más célokra, mint ami a rendeltetés. Soha ne húzzák vagy hordozzák az elektromos szerszámokat az elektromos kábelük által. Sose a kábelon keresztül húzzák ki az elektromos szerszám hálózati csatlakozóját az aljzatból. A csatlakozódugót ne húzzuk a kábelnél fogva. Ügyeljünk, hogy az elektromos csatlakozókábel ne sérüljön meg éles, sem forró tárgyal.
- e) Az elektromos szerszámok kizárolgárlási vagy működésre voltak gyártva. Mindig ellenőrizze le, hogy a teljesítőkészülék megfelel-e a szerszámón levő címkenél feltüntetett adatokkal.
- f) Sose dolgozzunk olyan szerszámmal amelynek sérült az elektromos kábel, vagy a hálózati csatlakozója, netán leesett vagy másképpen van megeszűrve.

**g)** Hosszabbító kábel használata esetén minden ellenőrizze, hogy annak műszaki paramtereinek megfelelnek-e a szerszám ismertető címékében feltüntetett adatoknak. Amennyiben az elektromos szerszámot a szabadban használja, alkalmazzon olyan hosszabbító kábelt, amely alkalmas a szabadban való használatra. Hosszabbító doboz használata esetén tekercse le azokat, hogy megelőzze azok tulmelegedését.

**h)** Amennyiben az elektromos szerszámot nedves környezetben vagy a szabadban használja, csak akkor szabad használni azt, ha az 30 mA-es tűláramvédelemmel ellátott áramkörbe van beéktve. **R/CD** védelemmel ellátott áramkör használata csökkeneti az áramütés veszélyét.

**i)** Az elektromos céki szerszámot kizárolgárlási vagy működésre a fűrészszárm rejtejt vezetékkel vagy saját kábelével érintkezhet.

## 3. Személyeki biztonság

- a) Az elektromos szerszámok használatakor legyenek figyelmesek, maximálisának figyeljenek oda a végzettségi képessége, amit éppen végrehajtanak. Összintenzívanak a munkára. Sose dolgozzanak elektromos szerszámokkal ha fáradtak, kábotószer, alkohol vagy gyógyszeres hatása alatt vannak. Egy pillanatnyi figyelmelenség az elektromos szerszámok használatakor komoly sérüléseket is okozhat. Az elektromos szerszámok használata közben ne egynek, ne igyának és ne dohányozzanak.
- b) Használjanak munkavédelmi eszközöket. Mindig használjanak szemvédőt. Használjon olyan munkavédelmi eszközöket amelyek megfelelnek az adott munkának. A munkavédelmi eszközök, mint pl. a respirátor, biztonsági lábbeli csúszáságot, tapaszatot, fejvédő vagy halászvédő, a munkafeltelekethez való alkalmazáshoz csökkenik a személyek sérülésének veszélyét.
- c) Ovakodjanak a nem szándékos elektromos szerszámok beindításáról. Ne helyezzenek az szerszámot úgy, hogy tesztelés alatt van és melynek be-, kikapcsolával röjtörik az ujjukat. A hálózatba való kapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a be-, kikapcsoló a „kikapcsolt” helyzetben van. A szerszámok áthelyezése vagy hálózati aljzatba való helyezése melyeknek be-, kikapcsolóján röjtörik az ujjukat, vagy a be-, kikapcsolójuk a „bekapcsolt” helyzetben van a balesetek okozására váthat.
- d) A szerszámok bekapszolása előtt távolítsa el az összes beállítókulcsot és eszközöt.
- e) Mindig egysensúlyban és stabil állásban dolgozzon. Csak ott dolgozzon, ahol biztosan elér. Sose besülyíti túl az erjét és saját képességeit. Ha fáradt, ne használja az elektromos szerszámokat.

**f)** Oltozódójón megfelelő módon. Használjon munkaruhát. Munkavégzési területen ne hordjon bő öltözéket és ékszereket. Ügyeljen arra, hogy az Ön haja, ruhája, kesztyűje vagy más tesztreszze ne kerüljön közvetlen közelébe az elektromos szerszámok rotációs vagy felforrósodott részeihez.

**g)** Kapcsolja az elektromos berendezést a parelszívóhoz. Ha a berendezés rendekezik parelszívó vagy porfelfogó csatlakozával, győződjön meg arról hogy a parelszívó berendezés megfelelően van-e csatlakoztatva, ill. használva. Az ilyen berendezések használata meggyőződhette a por által keletkezett veszélyt.

**h)** A munkadarabot erősen rögzítse. A megmunkálálandó munkadarab rögzítése használjon asztalos szorítót vagy satut.

**i)** Ne használjon szerszámot alkohol, drog, gyógyszer vagy más káboló-, függőséget okozó anyagok hatására attali állapotban.

## 4. Az elektromos szerszámok használata és karbantartása:

- a) Az elektromos szerszámot bármilyen munkában előfordult probléma, tisztítás vagy karbantartás, tisztítás vagy karbantartás előtt ill. minden áthelyezés esetén vagy használatakor kiül minden kapcsolja le az elektromos hálózatról! Soha ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha bármilyen módon megsérült.
- b) Ha a szerszám furcsa hangot vagy bűzt bocsát ki, azonnal fejezz be a munkát.
- c) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszám jobban és bátorosabban fog dolgozni, ha olyan fordulatszámban van vele dolgozva amelyre terveztek. Az adott munkára a megfelelő szerszámot használja. A megfelelő szerszám jól és biztonságosan fog dolgozni abban a munkában amire gyártották.
- d) Ne használjon elektromos szerszámot, amelyet nem lehet biztonságosan be- és kikapcsolni a be-, kikapcsolóval. Az ilyen szerszám használata veszélyes. A hibás kapcsolót meg kell javítani az arra szakszerűen szervizben.
- e) Az elektromos szerszámot kapcsolja le a hálózatról még mielőtt módosítaná a beállításait, tartozékaival cserélje vagy karbantartásával. Ez az intézkedés korlátozza a vételtermési beindítás veszélyét.
- f) A használatakor kiül elektromos szerszámot táróra, olyan helyen, amihez nem tudnak hozzáférni sem gyerekek, sem illetéktelen személyek. Az elektromos szerszámok a tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyesek lehetnek. Az elektromos szerszámokat száraz és biztonságos helyen tároljanak.
- g) Az elektromos szerszámokat tartsa jó állapotban. Rendszeresen ellenőrizze a szerszámok mozgó részeinek a mozgékosságát. Ellenőrizze, hogy nem törnek hozzájárulni sem gyerekek, sem illetéktelen személyek. A szerszámokat a tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyesek lehetnek. Az elektromos szerszámokat száraz és biztonságos helyen tároljanak.
- h) A vágó szerszámokat tartsa jó állapotban. Rendszeresen ellenőrizze a szerszámok mozgó részeinek a mozgékosságát. Ellenőrizze, hogy nem törnek hozzájárulni sem gyerekek, sem illetéktelen személyek. A szerszámokat a tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyesek lehetnek. Az elektromos szerszámokat száraz és biztonságos helyen tároljanak.
- i) A szerszámokat a szerszámokat aláhelyezve a hálózatba való működésre voltak gyártva. Mindig ellenőrizze le, hogy a teljesítőkészülék megfelel-e a szerszámán levő címkenél feltüntetett adatokkal.

**5. Az akkumulátoros szerszámok használata**

- a) Az akkumulátor beüzemelése előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a „0-kikapcsolt” helyzetben van. A bekapsolt állapotban levő szerszámra való akkumulátor behelyezéséhez veszélyes helyzetek okozza lehet.
- b) Az akkumulátor törlesztése csak a gyártó által előírt töltő használja. Más fajta akkumulátor töltő használata törlesztést idéhet elő.
- c) Csak olyan akkumulátor használjon, amely előírt az adott szerszámhoz. Más fajta akkumulátor töltő használata balesetet, ill. tűzesetet idéhet elő.
- d) Ha az akkumulátor használaton kívül a tároláj különítve a fémtárgyatól, mint például a kapszok, szorítók, kulcsok, csavarok vagy más apró fémtárgyatól amelyek előidézhettek az akkumulátor két kontaktusának összecsapását. Az akkumulátor rövidzárára balesetet okozhat, egési sebeket és tűzesetet idéhet elő.

**e)** Az akkumulátorokkal banjunk kiméletesen. Kiméletlen báánásmóddal az akkumulátorból kifolyhat az elektrolit. Kerüljük a közvetlen érintkezést az elektrolittel. Ha mégis érintkezésbe kerülünk az elektrolittel, az érintet helyet mosssuk le vízzel. Ha az elektrolit a szemünkbe kerül, azonnal menjünk orvoshoz. Az akkumulátor elektrolitje ingerülést vagy égésérőlhet okozhat.

## 6. Szerviz

- a) Ne cseréljék az egyes szerszámok részeit, ne végezzeneik el maguk javításokat, más módon se nyújtanak bele a szerszámokba. A berendezések javítását bizzuk szakképzett személyekre.
- b) A termék mindenennél javítása vagy módosítása a mi vállalatunk lehetséges. (Balesetet idéhet elő, vagy kárt okozhat a felhasználónak.)
- c) Az elektromos szerszámokat mindenkor megcertifikált szervizben javítassuk. Csak eredeti vagy ajánlott pótalkatrészeket használjanak. Ezzel garantálja On és szerszámá biztonságát.

## KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A használatba vételt megelőzően olvassa el a jelen Biztonsági utasításokat, majd őrizze meg őket.

### **! Ez a jelkép a lehetséges személyi sérülésekre, vagy a szerszám megsérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet.**

! E kézikönyvben szerepelő utasítások be nem tartása esetén balesetveszély áll fenn.

! A berendezést megfelel az érvényes műszaki előírásoknak és szabványoknak.

! A berendezést ne engedjük kezelni gyereknek Gátolják meg a berendezés állapot általi elérést.

! Semmilyen elektromos berendezést ne hagyunk felügyelet nélkül, ha a közelben gyerekek vannak.

! A berendezést minden kapcsoljuk le a hálózatról, ha bármilyen probléma merül fel a használata folyamán, tisztítás vagy karbantartás előtt, valamint ha áthelyezzük vagy hosszabb ideig nem használjuk.

! A szerszámmal végzett munka közben ne egyen, igyon és dohányozzon.

! Ügyeljünk arra, hogy az üzemelés alatt az ujjaink, az öltözékünk, hajunk vagy egyéb testrészünk ne kerüljön túlságosan közel a berendezés forgó, vagy forró részeihez.

! Soha ne dolgozzon sérült szerszámmal.

! A berendezést soha ne helyezzük gyűlékony anyag közelébe.

! A berendezéssel ne dolgozzunk nedves környezetben, sem kültérben esőben.

! Rendszeresen végezzük az elektromos eszközök karbantartását. Ellenőrizzük, hogy a mozgó részek nincsenek-e fordén, vagy nem akadoznak-e, hogy valamelyik rész nincs-e eltörve, továbbá ellenőrizzük az összes többi feltételt, amely befolyásolhatja az elektromos eszköz használatát. Ha valami sérült, az elektromos eszköz a használata előtt javítassuk meg. Sok balesetet az elektromos eszközök elégtegen karbantartása okozza.

! A vágó szerszámokat tartsuk tisztán és élesen. A helyesen karbantartott vágószerszámok, éles vágófelülettel nem akadoznak, és jobban kezelhetők.

! A gyalugép készinek le- vagy felszerelésénél ezekkel bánnunk figyelmesen.

! Bizonyosodunk meg, hogy a megmunkálandó felületeken nincsenek szőgek, csavarok, vagy egyéb idegen tárgyak, mint pl. lakk vagy festék.

! Ne használjunk sérült, vagy elhasznált készeket. Csak éles készeket használjunk.

! Mindig, mielőtt a gyalugépet eltesszük, várjuk meg, míg a készek teljesen leállnak.

! Rendszeresen ellenőrizzük a készeket felfogó csavarokat, a meglazult csavarok a gép meghibásodást, vagy súlyos sérülést okozhatnak.

! A munka folyamán a gyalugépet mindig tartsuk párhuzamosan a megmunkálandó felülettel. Igyekezzünk a gyalugép egyenletes, előre irányuló mozgására.

! A gyalugép első és hátsó részére igyekezzünk állandóan egyforma nyomással hatni.

! A berendezést ne használjuk, ha nem teljes, vagy valamelyik része sérült.

! A gépet ne indítsuk, ha a kés érinti a megmunkálandó felületet.

! A megmunkálandó anyagot mindenkor rögzítünk.

### **- Használjon zajjal, porral és vibrálással szembeni védőfelszerelést !!!**

## **ÖRILLEZÉSI MEGMUNKÁLÁS**

### **LEÍRÁS**

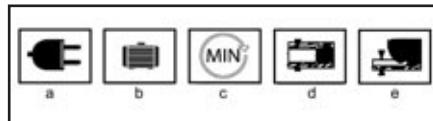
A elektromos gyalu fa és fából készült termékek megmunkálására szolgál.

1. Biztonsági nyomógomb
2. Kapcsoló
3. Vágásmélység beállítása
4. A meghajtó szíj fedele
5. Porelszívó csatlakozó
6. Kulcs
7. Párhuzamos vezérszerkezet
8. A párhuzamos vezérszerkezet tartója
9. Mélység vezérlő
10. Porgyűjtő

### **Piktogramok**

A termék dobozán található piktogramok:

- a) A hálózat értékei
- b) Bemenő teljesítmény
- c) Fordulatszám üresjáraton
- d) A gyaluzás szélessége
- e) A gyaluzás mélysége



### **ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT**

Az ASIST szerszámcsalád kizárolag otthoni barkácsolásra és hobbi használatra alkalmas.

A gyártó és az importör nem javasolja a szerszámok használatát sem szélsőséges körülmények közepette, sem túlzott terhelés esetén.

Bármilyen további követelmény a gyártó és vásárló köztü megegyezés tárgya.

### **A gyalugép készinek fel- vagy leszerelése(B,C,D,H)**

A gyalugép készei cserélhetők. A készeket mindenkor (kettével) cseréljük. Ne próbálkozzunk a készek élesítésével. Ha élettlen válnak, cseréljük ki. A készek élesek – a cseréjük folyamán különösen

figyelmesen járunk el.

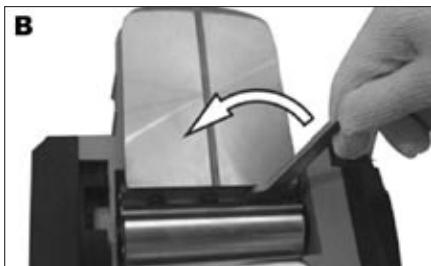
**Figyelmeztetés :** A késék cseréjét megelőzően minden távolítsuk el a csatlakozó kábelt a hálózatból. Viseljünk védőkesztyűt.

A mellékelt kulcs segítségével lazitsuk meg a hengeren található három csavart ellenmenetelés óramutatók járásával megegyező irányba.

**Megjegyzés:** Ne lazitsuk meg a csavarokat túlságosan. Ha túlságosan meglazítjuk a csavarokat, a késék beállítása nem lesz pontos.

Az eredeti késék eltávolítása előtt figyeljük meg a vágás irányát, valamint hogy melyik oldalra van fordítva az eredeti késék keskenyebb éle. A keskenyebb él beállításának meg kell felelnie az eredeti késék élének irányával.

Távolítsuk el a védőpajzsot, a kulcs helyével (esetleg csavarhúzával) toljuk ki a késéket, majd ezeket figyelmesen húzzuk ki.



**Megjegyzés:** Ha a késék, a csavarok meglazítását követően nem távolíthatók el a hengerből, akkor az eltávolításukat segíthetjük keményfával mért enye ütögetéssel. Majd csavarhúzával toljuk meg a késéket, és húzzuk ki. Ha ez elkerülhetetlen, egy kisebb kalapáccsal üssük meg a fadarabot, hogy a késék meglazuljanak.

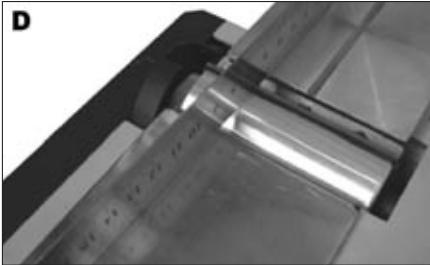
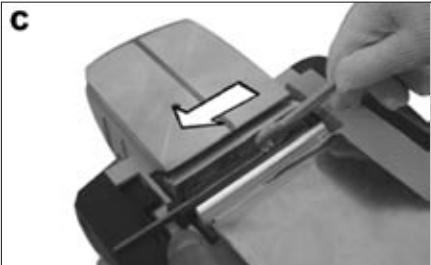
A késék felfogatásának helyét tisztítsuk meg a forgácról és fadarabkáktól.

Helyezzük az új késéket a henger vájataiba. A kulcs (esetleg csavarhúzó) segítségével nyomjuk be a késéket a hengerbe, míg nem kerülnek egészen a helyükre. A mellékelt kulcs segítségével húzzuk be a három meglazított csavart.

Ugyanígy cseréljük ki a másik kést is.

A késék cseréjét követően vonalzó segítségével ellenőrizzük, hogy minden kés vízszintben van-e az alaplapjal. Ha nincsenek, ez beállítható a mellékelt imbuszkulcs segítségével. A kés beállításához először is lazitsuk meg a három rögzítő csavart. Majd az óramutatók mozgásának irányában forgassuk el az imbuszkulccsal a csavart a kés megemelése céljából, fordított irányú mozgással a kés magasságának csökkenését érjük el. Végül húzzuk be minden három rögzítő csavart.

**Megjegyzés:** Imbuszkulcs nem része a tartozékokat.



! A késék felerősítése során minden következetesen húzzuk be a késék szerelőcsavarjait. A laza szerelőcsavarok különösen veszélyesek lehetnek. Mindig ellenőrizzük, a késék rendesen rögzítve vannak-e.

#### **A gyalugép késeinek helyes beállítása (E)**

§ Míg nem állítjuk be helyesen és szilárdan a gyalugép készit, a megmunkált felszín érdes és rögös lesz. A késéket szereljük fel úgy, hogy a vágó él teljesen vízszintbe legyen, ami párhuzamosan van a hátsó alaplap felületével. Lejjebb találhatók példák a helyes, és helytelen késbeállításra (E ábra).

(A) elülső alaplap (mozgó rész)

(B) hátsó alaplap (nem mozgó rész)

#### **A helyes beállítás (E1)**

A késék abszolút párhuzamosak a hátsó alaplap felületével.

#### **Bevágások a felületen (E2)**

Oka: az egyik, vagy minden kés nem párhuzamos a hátsó alaplap felületével.

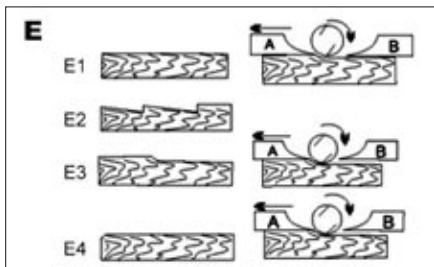
#### **Rovatkázás az indításnál (E3)**

Oka: az egyik, vagy minden kés nem elég ált ki a hátsó alaplaphoz képest.

#### **Rovatkázás a végénél (E4)**

Oka: az egyik, vagy minden kés túlságosan kiáll a

hátsó alaplaphoz képest.

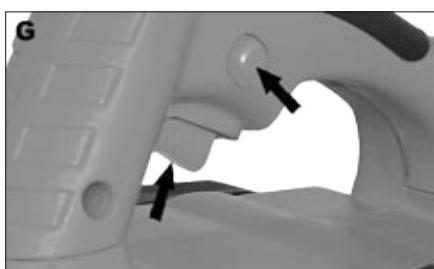


### Be- és kikapcsolás (G)

! A berendezés, a hálózatra való csatlakozását megelőzően, bizonyosodjunk meg, hogy a kapcsoló (2) helyesen működik - az elengedését követően a kikapcsolt helyzetbe kerül-e vissza.

Ha a berendezést be kívánjuk kapcsolni, először nyomjuk be a biztosító gombot (1), majd nyomjuk meg a kapcsolót (2).

Ha a berendezést le kívánjuk kapcsolni, engedjük el a kapcsolót (2).



### Gyalulás

#### A gyalulási mélység beállítása (I)

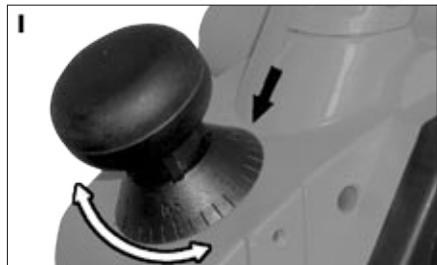
A gyalulás mélysége 0 – 3 mm tartományban változtatható. A beállításához forgassuk el a mélységszabályzót a kívánt helyzetbe, míg be nem állítódik a fedélén található nyíllal. Az óramutatók mozgásának irányába való fordítással a mélységet növeljük, fordított irányban való forgatással pedig csökkentjük. Mindig a durva vágástól haladjunk a végső sima vágásig.

A durva gyalulás megközelítő mélysége 0,8 – 3,0 mm között van.

A befejező gyaluláshoz állítsuk a mélységet 0,0 és 0,8 mm között.

Minden beállítást követően ajánlott próbagalulást végezni hulladék fadarabokon, így bizonyodva meg, hogy a kívánt mennyiségű fa kerül eltávolításra a felületről a gyalugép segítségével.

Megjegyzés: Tároláshoz és szállításhoz a késeket állítsuk 0 mm vágásmélységre.



#### Általános gyalulás (J)

Állítsuk be a gyalugépen a kívánt vágásmélységet. Bal kézzel fogjuk meg az elülső fogantyút (markolatot) és jobb kézzel a hátsó markolatot, helyezzük a gyalugép első részét a megmunkálandó felülettel szélére. Bizonyosodjunk meg arról, hogy kések nem érintkeznek a megmunkálandó felülettel. Nyomjuk meg a markolatot úgy, hogy az elülső rész párhuzamosan legyen a megmunkálandó felülettel. Indítsuk a gyalugépet és várjuk meg, míg eléri a maximális fordulatszámot. A gyalugépet szilárdan tartásnak a kezünkben, és lassú határozott mozgással toljuk a megmunkálandó felületen. Ha a vágás végéhez érünk, csökkenünk a nyomást a markolatra. Így a gyalugép hátsó része tovább érintkezik a felülettel, és egyben meggátolja, hogy az elülső része tovább mélyítse a vágást. A végső eredmény a vágás mélységeitől és a gyalulás sebességtől függ. Olyan sebességgel dolgozzunk, hogy a gyalugép ne szoruljon be fadarabokkal.

Figyeljünk az esetleges szögekre - ezeket kerüljük ki, mivel a szögek kifordíthatják, eltörhetik, vagy megrongálhatják a kést, illetve komoly sérülést okozhatnak. Ajánljuk, hogy minden rendelkezésünkre pót kulcs-szett. Ha a kések életlenné válnak, azonnal cseréljük újra.

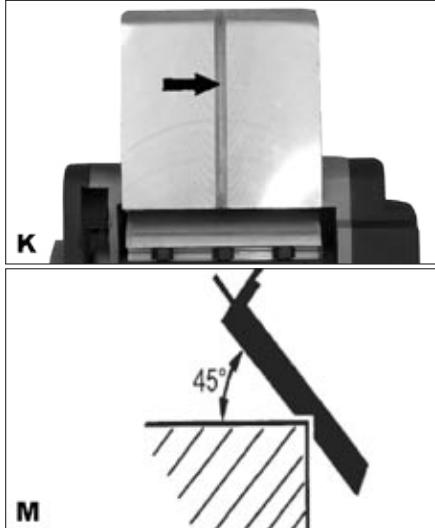
Figyelemzetét: A gyalulás során a gyalugépet minden két kézzel fogjuk, csak így biztosíthatjuk az ellenőrzésünket a gyalugép felett, és így kerülhetjük el a sérüléseket. A megmunkálandó felületet rendesen ki kell támasztani és rögzíteni, hogy minden kézünk szabad maradjon és a gyalugépet tudjuk kezelni.



#### Élek tompítása (K,M)

A gyalugép az elülső vezető oldalán el van látni élek tompítására szolgáló horronnyal. E hornyok segítségként szolgálnak a faanyag éleinek tompítására.

Maga a gyalulás előtt próbáljuk ki a műveletet egy hulladék darabon, hogy megállapítsuk a helyes mélységbéállítást. A megmunkálandó munkadarabot rögzítsük satuba, hogy munka közben ne mozdulhasson el. Balkézzel szilárdan fogva az előző markolatot, jobb kézzel a hátsó markolatot, helyezzük a tömpítő hornyot a vágandó felületre. Indítsuk a gyalugépet, várjuk meg míg eléri a maximális fordulatszámot, majd lassan toljuk a megmunkálandó felületen. Enye nyomással hassunk rá, hogy a gyalugép vízszintesen csússzon az egész munkafelületen.



#### **A párhuzamos vezérléc (N) használata.**

Helyezzük be a mellékelt csavart a párhuzamos vezérléc tartójának nyílásba. Csavarozzuk be a burkolaton található anyacsavarra. Rögzítsük a párhuzamos vezérléct a tartójára csavar segítségével. Bizonyosodjunk meg, hogy a csavarok szilárdan be vannak húzva.

**Megjegyzés:** A párhuzamos vezérléct a burkolat bal oldalára szereljük fel.

A párhuzamos vezérléc megfelelő szélességének beállításához lazítsuk meg az anyacsavart, és mozdítsuk el a párhuzamos vezérléct a megfelelő helyzetbe. Rögzítsük szilárdan az anyacsavart

Ha a párhuzamos vezérléc segítségével gyalulunk, ügyeljünk arra, hogy szilárdan a megmunkálandó anyag éléhez támasztva tartsuk.

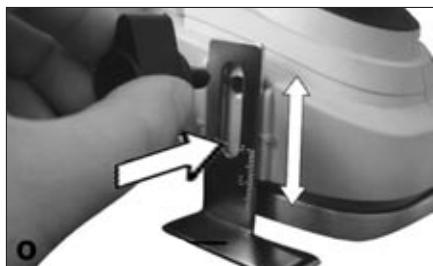


#### **A mélység vezérléc (O) használata.**

Helyezzük be a mellékelt csavart a mélység vezérléc hornyába. Csavarozzuk be a burkolaton található anyacsavarra.

A vágás mélységét 0 – 12 mm tartományban változtathatjuk.

A mélység vezérléc beállításához helyezzük a gyalugépet egyenes felületre, lazítsuk meg a csavart, és mozgassuk a mélység vezérlécet le és fel a kívánt helyzetbe, majd szilárdan húzzuk be a szorító csavart.



#### **Hornyozási mélység és szélesség**

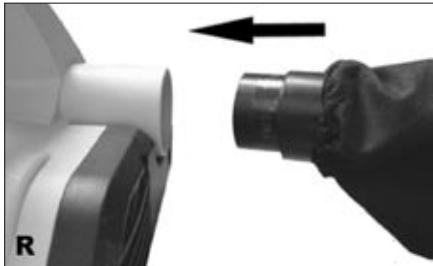
A hornyozási szélesség a párhuzamos vezérléc elmozdításával állítható be. A hornyozási mélységet a mélység vezérléc beállítása, valamint a felületen végzett mozgások száma határozza meg.

#### **A porfogó zsák (R) használata**

A gyalugép textilzsákkal van ellátva, amely a munkafelületen keletkező por és forgács felfogására szolgál.

Ügyeljünk, hogy a zsák cipzárja teljesen zárva legyen.

A zsák felfogatásához egyszerűen helyezzük a szák tömlőzárát a porelvezető csatlakozójára. Kapcsoljuk be a gyalugépet, és kezdhetjük a munkát.



### A porelvezető csatlakozójának tisztítása és a porzsák (S) tisztítása

Ha a gyalugépet hosszabb ideje használjuk, vagy nyers, nedves fát gyalunkunk, a törmelék összegyűlhet a porelvezető csatlakozójában, amit szükséges kitisztítani. A felgyülemlelt szennyeződés gátolja a levegő áramlását, így a motor túlhevélését okozhatja. Állítsuk le a gyalugépet, emeljük ki a porzsákat a porelvezető csatlakozójából. Tisztítuk ki a csatlakozót. Ehhez megfelelő szerszámon – egy darab fát, vagy csavarhúzót használunk. Ezt ne végezzük a kezünkkel, sem az ujjunkkal. Nyissuk ki a porzsák cipzárját és ürítük ki belőle a port és a forgácsot. Ügyeljünk, hogy a fogalatból eltávolítsuk a forgácsot.

Ajánlatos a zsákok minden 3-6 percben kiüríteni.



### Szénkefék

Figyelmeztetés: A szénkefék cseréjét megelőzően bizonyosodunk meg arról, az elektromos kábelt eltávolítottuk a hálózati csatlakozóból.

Ha a gyalu lassabban, vagy megszakítva működik, valósínléleg ki kell cserélni a szénkefeket.

A szénkefeket rendszeresen ellenőrzük és cseréljük. Mindkét szénkefét egyszerre cseréljük.

A szénkefeket mindenkor cseréljük ki, ha a hosszuk 6 mm alá csökken

A szénkefeket tartunk tiszta és szabadon, hogy a tartókban szabadon mozogassanak.

He ki akarjuk cserélni a szénkefeket, távolítsuk el a motor fedelét a gyalugép bal oldalán.

Emeljük ki az elhasznált szénkefeket, helyezzük be az újat, majd helyezzük vissza a fedelel.

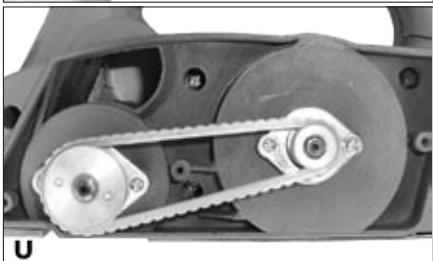
### A meghajtó szíj cseréje. (T,U)

Figyelmeztetés: A szíj cseréjét megelőzően bizonyosodunk meg arról, hogy a gyalugépet leállítottuk, és az elektromos kábelt eltávolítottuk a

hálózati csatlakozóból. Használunk védőkesztyűt. Ha szükséges a szíj cseréje, először kapcsoljuk ki a gyalugépet, távolítsuk el a csatlakozókábelt a hálózatról, távolítsuk el a szíj tokjának csavarjait, és távolítsuk el a burkolatot.

Az elhasznált szíjat először a nagy szíjtárcsából vegyük ki, majd egészen távolítsuk el a kis szíjtárcsából is. Helyezzük fel az új szíjat a kis szíjtárcsára, majd helyezzük a nagy szíjtárcsára, és húzzuk rá.

A szíj tokját helyezzük vissza a helyére. Csavarozzuk be erősen a szíj tokjának csavarjait.



### Lehetséges hibák

**A gyalu ne indul** – Ellenőrizzük az elektromos csatlakozót, a biztosítékot, a csatlakozó kábelét, a szénkefeket.

**A gyalu lassan működik** – Távolítsuk el az elektromos csatlakozót, majd ellenőrizzük, a készeket és környéküket, nincs-e forgáccsal eltömödve. Ellenőrizzük a szénkefeket

**A gyalu egyenetlenül/rosszul működik.** - Ellenőrizzük a készek beállítását. Ellenőrizzük élesek-e a készek, simák és nem sérültek.

Ha a hibákat nem tudjuk elhárítani, fordulunk a márkaszervizhez.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

! Tisztítás, karbantartás előtt áramtalanítani. A csiszológép nem igényel semmilyen különleges karbantartást.

A szellőzőnyílásokat rendszeresen meg kell tisztítani. A tisztításnál ne végezz hegyes, éles, durva anyaggal. A tompa vagy sérült készek huzamosabb használata csökkentheti a gyalulás hatékonyságát és a motor túlterheléséhez vezethet. A gyalu készit élesek, vagy szükség szerint cseréljük.

## **Tárolás, ha huzamosabb ideig nem használja**

- A szerszámokat ne tárolja olyan helységeben ahol magas hőmérsékletnek vannak kitéve.
- Ha lehetséges, a berendezéseket állandó hőmérsékletű és páratartalmú helyen tartsuk.

## **TECHNIKAI ADATOK**

Bemenő feszültség	230-240 V
Bemenő fordulatszám	50 Hz
Bemenő teljesítmény	900W
Üresjáratú fordulatszám	16 000 min <sup>-1</sup>
A gyaluzás szélessége	82 mm
A gyaluzás mélysége	0-3 mm
Tömeg	2,9 kg
A védelem osztálya	II.

EN 60745 szerint mért hangnyomásszint :

LpA (hangnyomás) 91,2 dB (A) KpA=3  
LWA (hangteljesítmény) 102,2 dB (A) KwA=3

Tegye meg a megfelelő intézkedéseket hallása megőrzése érdekében !

Ha az akusztikus nyomás meghaladja a 80 dB (A) szintet, minden használjon fülvédőt

EN 60745 szerint mért effektív gyorsulás  
4,13 m/s<sup>2</sup> K=1,5

**! FIGYELMEZTETÉS:** Az el. kézi szerszám aktuális használatakor a vibráció kibocsátásának értéke eltérhet a deklarált értéktől attól függően, hogy milyen módon van a szerszám használva a következő feltételek szerint:

Az el. szerszám használatának módja és a vágandó vagy fúrandó munkanyag fajtája.A szerszám állapota és karbantartásának módja. A használandó tartozék helyes megválasztása s megfelelő állapot és élesség bebiztosítása. A markolat fogásának szilárdsága, antivibrációs berendezés használata. Az el. szerszám megfelelő használata a számára tervezett céla és a gyártó utasítása szerinti munkamenet betartása. Ha ez a szerszám nem megfelelően van használva, kéz-váll bizsergés szindrómáját válthatja ki.

**! FIGYELMEZTETÉS:** A pontosítás céljából figyelembe kell venni a vibráció hatásának szintjét konkrét használati feltételeknél az üzemelési folyamat minden részében, mint amilyen az időtartam, ha az el. szerszám az üzemelési időtartamon kívül kikapcsolt és ha üresen fut a gép vagyis nem végez munkát. Ez jelentősen csökkentheti az exponíció szintjét a egész munka folyamat alatt.

Minimalizálja a rezgés befolyásolás kockázatát, használjon éles, vésett, fúrót és kést.

A szerszám fenntartása ezen utasításokkal összhangban történjen és biztosítsa az alapos kenést (ha megkövetelik).

A szerszám redszeres használatakor invesztáljon antivibrációs tartozékokba.

A szerszámot ne használja alacsonyabb mint 10°C hőmérsékletnél.

A munkáját úgy tervezze meg, hogy a magas rezgést produkáló el. szerszámmal való munkát töb napra bontsa fel.

A változtatás jogát fenntartjuk!

## **KÖRNYEZETVÉDELEM HULLADÉKKEZEZLÉS**



Az elektromos szerszámot, annak tartozékeit és csomagolását, kérjük, adja át a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

**Az elektromos szerszámot ne dobja a háztartási hulladékba!**

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaival szóló WEEE európai irányelv (2002/96/EU) és annak nemzeti törvényekbe való áltültetése szerint a használhatatlan elektromos szerszámokat adjal a használó eszköz vásárlásakor az eladónál, vagy az elektromos szerszámok gyűjtésére és megsemmisítésére kialakított hulladékgyűjtők az összegyűjtés, ill. szétszerelés után átadásra kerülnek a környezet nem károsító újrahasznosításra.

A termék megfelel a RoHS (2002/95/EC) előírásainak.

## **GARANCIA**

A garancia-feltételek részletezése a garancialevélben található.

A gyártás időpontja

A gyártás időpontja kiolvasható a termék címkéjén található gyártási számból. A gyártási szám formátuma AAAA-CCCC-DD-HHHHH ahol CCCC a gyártási év és a DD a gyártási hónap

# Asist®

# Asist®

## ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT

*My, forgalmazó az EU-ban*

**WETRA-XT, ČR s.r.o.**

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

IČO: 25632833

*Kijelentjük, hogy a gyártmány*

**Tipus:**

**Megnevezés:**

Tehnikai paraméterek:

**AE4H90A**

**ELEKTROMOS GYALU**

A hálózat értékei

230-240V~50Hz

Bemenő teljesítmény

900W

Üresjáratú fordulatszám

16000min-1

*megfelel az összes Európai vállalat által kiadott követelménynek a következők alapján:*

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC (2000/14/ EC)

*A gyártmány tesztelését és ES típus ellenőrzését végző autorizált cég:*

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339, München, Germany  
Identification No.: 0123

*A gyártmány tulajdonságai és technikai specifikumai a következő EU normáknak felel meg:*

EN 60745-1  
EN 60745-2-14  
EN 61000-3-3  
EN 55014-1  
EN 55014-2  
EN 61000-3-2

*A tesztelés eredménye és bizonylata a következő tanúsítványban és test-reportban van feljegyezve:*

Tanúsítvány szám.: Test Report szám:  
E8N 0912 39641 336 708880501406-01

*Személy, mely a technikai dokumentáció összegzésével van megbízva:*

Alexandr Herda, vezérigazgató  
WETRA-XT, ČR s.r.o.  
Náchodská 1623  
193 00 Praha 9, Czech Republic

*Dátum:* 2010-05-30

Alexandre Herda, vezérigazgató



Praha, 2010-05-30

Az eredeti ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT fordítás

**RO****AE4H90A - RINDEA ELECTRICA 900W****Instrucțiuni generale de siguranță*****Studiati, retineti și păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de siguranță***

Atenție! Atunci când folosiți aparatul electric sau sculele electrice, trebuie să respectați următoarele instrucțiuni de siguranță din motive de protecție împotriva accidentelor provocate de curentul electric, vătămarea altor persoane și pericolele de incendiu. La toate instrucțiunile de mai jos, prin „sculele electrice” se înțelege nu numai sculele care sunt cuplate la rețea de energie electrică (curent alternativ) dar și cele care sunt conectate la acumulatori (fără curent alternativ).

**1. Mediul de lucru**

a) Mențineți spațiile de lucru curate și bine iluminate. Locurile murdare și neînlluminate sunt adesea locuri de accidente. Puneți la loc aparatele pe care nu le folosiți.

b) Nu folosiți sculele electrice în spațiile cu un grad ridicat de pericol de incendiu sau explozie, astăzi însemnă în locurile unde se așteaptă praf sau gaz în ambiții. În sculele electrice se produc scânteie care pot fi cauză unei aprinderi a gazelor sau vaporilor. Nu permiteți accesul animalelor la scule.

c) Atunci când folosiți sculele electrice, trebuie să asigurați că persoanele neutroizate, mai ales copiii, să nu aibă acces în spațiul de lucru. Dacă veți fi deranjați, puteți pierde controlul asupra activității de lucru. În nici un caz nu lăsați sculele electrice fără supraveghere.

**2. Siguranța cadrului electric**

a) Ștecherul sculei de curenț alternativ trebuie să corespundă cu tensiunea de linie a prizei. Nu modificați niciodată și în nici un fel cablul de alimentare. Pentru sculele dotate cu împământare, nu folosiți niciodată adaptoare. Niciodată nu utilizați un triplu ștecher sau alt adaptor la unelele a căror ștecher este prevăzut cu contact de protecție. Cablurile de alimentare avariate sau încălcătă duc la majorarea riscurilor de vătămare cauzate de curențul electric. În cazul în care cablul de alimentare a fost deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare specific, care poate fi procurat de la producător, respectiv de la reprezentantul comercial al acestuia.

b) Evitați utilizarea suprafetelor cu împământare, cum sunt tevile, cupurile de încălzire centrală, suflante de gătit și frigiderele. Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul Dvs este în contact cu pământul.

c) Nu expuneți sculele electrice la plăine, umede sau apă. Nu atingeți niciodată sculele electrice cu mâinile ude. Nu spălați niciodată sculele electrice sub jet de apă și nu le introduceți în apă.

d) Nu folosiți alimentarea cu curenț alternativ pentru altceva decât pentru ce este menit. Nu trageti și nu duceți aparatul electric de cablul de alimentare. Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu. Aveți grijă să nu deteriorați cablul electric cu obiecte tăioase sau fierbinți.

e) Sculele electrice au fost fabricate numai pentru conectarea la surse de curenț alternativ. Controlați întotdeauna dacă tensiunea liniei corespunde cu cea de pe placătul aparatului.

f) Nu folosiți niciodată sculele electrice a căror ștecher sau cablu de alimentare prezintă defecțiuni sau dacă aparatul a căzut și prezintă orice fel de defectiune.

g) În cazul utilizării cablului prelungitor, verificați dacă parametrii tehniici a-i corespund datelor specificate de pe placătul de tip a sculei. În cazul în care sculele electrice sunt folosite în mediul exterior, utilizați cablu prelungitor adecvat utilizării exterioare. În cazul utilizării bobinelor prelungitoare, este nevoie de desfășurarea acestora, pentru a nu se ajunge la supraîncălzirea lor.

h) În cazul în care sculele sunt utilizate în medii umede, sau în spații exterioare, este permisă utilizarea lor în acest mod numai dacă sunt conectate la un circuit electric cu protecție de 30 mA. Utilizarea circuitului electric cu protecție „RCB” diminuază riscul de accidentare prin electrocutare.

i) Tineti aparatul manual electric numai de spații izolate destinate pentru prindere, pentru că în timpul funcționării echipamentul de tăiere sau de foraj poate ajunge în contact cu un conductor electric ascuns sau cu propriul cablu.

**3. Siguranța persoanelor**

a) Atunci când folosiți sculele electrice, acordați o atenție maximă activității pe care o desfășurăți. Concentrați-vă la lucru. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit, sub în uenta drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Atunci când folosiți sculele electrice, chiar și o clipă de neatenție poate duce la vătămarea gravă a persoanelor. Nu mâncați, nu beți și nu fumați atunci când lucrați cu sculele electrice.

b) Folosiți echipamentele de protecție. Folosiți întotdeauna ochelari de protecție. Folosiți echipamente de protecție corespunzătoare muncilor pe care le efectuați. Echipamentele de protecție cum ar fi respiratorul, încălțămintea de protecție antiderapantă, șapca de protecție sau căști de protecție, trebuie folosite conform condițiilor de lucru deoarece cu ajutorul acestora se diminuiază risurile de vătămare.

c) Evitați o punere nedonată a aparatelor. Nu duceți aparatelor care sunt conectate la surse de curenț, cu degetul pe butonul de pornire. Înainte de conectarea la sursele de curenț, asigurați-vă că intrerupătorul este pe poziția „oprit”. Transportarea sculelor cu degetul pe butonul de pornire sau conectarea ștecherului la priza de curenț cu intrerupătorul pe poziția „punut” pot deveni cauze pentru accidente și altă vătămări.

d) Înainte de punerea aparatului, îndepărtați toate instrumentele și cheile de reglare. Instrumentul sau cheia de reglare care rămân prinse la părțile rotative ale sculelor electrice, pot fi cauză unor vătămări a persoanelor. Mențineți întotdeauna stabilitatea și echilibrul. Lucrează numai acolo unde aveți acces bun. Nu supraviețuiți niciodată forțele proprii. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit.

e) Îmbrăcați-vă într-un mod corespunzător. Folosiți îmbrăcăminte de lucru. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Asigurați-vă că părul Dvs, îmbrăcăminte,

mănușile sau altă parte a corpului Dvs nu se asemează cu foarte aproape de părtele mobile sau fierbinți ale sculelor electrice.

f) Recordați aparatul la aspiratorul de praf. Dacă aparatul este dotat cu un sistem pentru racordarea acestuia la un dispozitiv de captare sau aspirare a prafului, folosiți-l și asigurați-vă că este bine racordat. Folosirea acestor dispozitive poate diminua risurile provenite din cauza prafului.

g) Prindeți bine piesa prelucrată. Folosiți o măghină sau dispozitiv de prins pentru a fixa piesa pe care o veți prelucra.

i) Nu utilizați scule de nici un fel dacă sunteți sub în uenta alcoolului, drogurilor, medicamentelor sau a altor substanțe stupefiante sau care crează dependență.

**4. Folosirea și îngrijirea sculelor electrice.**

a) În cazul unei probleme în timpul lucrului, înainte de curățare sau întreținere, la fiecare transport sau dacă nu sunt folosite, sculele electrice trebuie întotdeauna deconectate de la sursele de curenț! Nu lucrați niciodată cu sculele electrice care prezintă orice fel de defectiune.

b) Dacă scula începe să redea un zgromot sau miros abnormal, trebuie să încetați imediat folosirea acesteia.

c) Nu suprasolicitați sculele electrice. Sculele electrice vor funcționa mai bine și mai sigur dacă le veți folosi la turătire pentru care au fost construite. Folosirea sculelor care sunt recomandate pentru lucrarea pe care o efectuați. Numai sculele recomandate pentru tipul de lucrare pe care o efectuați vor îndeplini cerințele de siguranță.

d) Nu folosiți sculele electrice care nu pot fi opriți sau porniti de la comutatorul de comandă. Folosirea acestor scule este periculoasă. Comutatorul defect trebuie reparat de către un centru servis autorizat.

e) Deconectați sculele de la surse de curenț înainte de a începe să le reglați, să schimbați accesorile sau înainte de întreținere. Această măsură elimină pericolul ca aceste scule să se pornească întămpinător.

f) Sculele electrice care nu sunt folosite trebuie păstrate la un loc unde nu au acces copiii sau persoanele neutroizate. Sculele electrice în măna persoanelor săraci de experiență pot fi periculoase. Păstrați sculele electrice la un loc uscat și sigur.

g) Mențineți sculele electrice într-o stare bună. Controlați regulat reglarea părților mobile și mobilitatea acestora. Controlați dacă nu s-a deteriorat învelișul de protecție sau altă parte care poate afecta siguranța sculelor electrice. Dacă scula este defectă sau deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de a fi folosită din nou. Multe accidente sunt cauzate de întreținerea incorectă a sculelor electrice.

h) Mențineți sculele de tăiere curate și ascuțite. Sculele întreținute corespunzător și bine ascultate ușereză munca, reduc risurile de accidente și în timpul folosirii se controlează mai usor. Folosirea altor accesorii decât cele menționate în manualul de folosire sau cele recomandate de către producător, pot duce la defectarea sculei sau pot cauza vătămări.

i) Sculele electrice, accesorii, instrumente de lucru etc. trebuie folosite în concordanță cu aceste instrucțiuni și în modul prescris pentru fiecare sculă și asta în afară de fel, încă să se ia în considerare și condițiile de lucru impuse și tipul de muncă efectuată. Folosirea sculelor în alte scopuri decât cele menționate, poate duce la situația periculoasă.

**5. Folosirea sculelor cu acumulatori**

a) Înainte de introducerea acumulatorului asigurați-vă că intrerupătorul este pe poziția „oprit”. Introducerea acumulatorului în aparatul care este pornit poate duce la situații periculoase.

b) Pentru încărcarea acumulatorului folosiți numai încărcătoarele prescrise de producător. Folosirea încărcătorului pentru un alt tip de acumulator poate duce la incendii.

c) Folosiți numai acumulatori destinați pentru sculele respective. Flosirea unui alt acumulator poate duce la vătămări sau poate fi cauză unui incendiu.

d) Dacă acumulatorul nu este folosit, păstrați-l separat de alte articole din fier cum ar fi arcurile, bornele, cheile, suruburile și alte piese mărunte din fier, care ar putea face un contact dintre două contacte ale acumulatorului. Scurtcircuitarea acumulatorului poate duce la vătămări, arsuri sau poate provoca incendi.

e) Manipulați acumulatoarele cu grijă. În cazul unui tratament inadecvat, este posibil să se scurgă electrolitul din acumulatorule. Preveniți contactul direct cu electrolitul. Dacă electrolitul intră totuși în contact cu pielea, spălați zona afectată cu apă. Dacă electrolitul intră în contact cu ochii, cereți imediat ajutorul unui medic. Electrolitul acumulatorului poate cauza iritații sau arsuri.

**6. Servisarea**

a) Nu schimbați părțile aparatului, nu efectuați singuri reparările și nu interveniți nici în alt mod la aparat. Pentru reparările dispozitivelor apelați la personal calificat.

b) Nu este permisă nici o reparare sau modificare a produsului fără acceptul societății noastre (poate duce la vătămări sau daune pentru utilizator).

c) Sculele electrice trebuie întotdeauna reparate de către un centru servis autorizat. Folosiți numai piese originale sau recomandate. Prin aceasta veți asigura siguranța Dvs și a aparatului.

## **PRESRIPTII DE SECURITATE SUPLIMENTARE**

- Înainte de a pune în funcțiune aparatul, vă rugăm să citiți cu atenție și să păstrați următorul indrumător.

### **! - Acest semn atrage atenția asupra posibilelor accidente personale sau a deteriorarilor la aparat.**

! Întrucât nu țineți cont de cele descrise în acest manual, se poate ivi pericol de accident.

- Aparatul corespunde prescripțiilor și standardurilor valabile.

! Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor. Aveți grijă ca aparatul să nu fie atins nici de animale.

! Nu lăsați electric fără supraveghere nici un aparat, întrucât în apropiere se așteaptă copii.

! Deconectați mereu aparatul de la rețea electrică, dacă se ivesc orice probleme pe parcursul lucrului cu el, sau pentru timpul lucrărilor de curățire și menținere, precum și atunci când deplasați aparatul de la un loc la altul, sau nu-l folosiți un timp mai îndelungat.

! În timpul lucrului cu mașina nu beti, nu mancați și nu fumați.

! Aveți grijă ca în timpul lucrului cu aparatul electric să nu atingeți părțile rotabile sau părțile încălzite cu degetele, părul, îmbrăcămintea sau orice altă parte a corpului.

! Nu lucrați cu aparat deteriorizat.

! Nu așezați niciodată aparatul electric în apropierea unor materiale în amibile.

! Nu lucrați cu aparatul electric în mediu umed sau afară în ploaie.

! Efectuați în mod regulat operațiile de întreținere a unei electrice. Verificați dacă părțile mobile nu sunt în poziție înclinată sau dacă nu se blochează, dacă nu este ruptă o componentă, respectiv verificați toate celalalte aspecte care pot învata utilizarea unei electrice. Dacă o componentă e deteriorată, înainte de utilizare solicitați repararea unei electrice. Multe accidente sunt cauzate de întreținerea insuficientă a uneletelor electrice.

! Mențineți accesorii pentru tăiere curate și ascuțite. Accesorii bine îngrijite, curate și ascuțite nu se vor începe și se vor manipula mai ușor.

! Acordați o atenție sporită atunci când montați sau demontați cutiile rindelei.

! Asigurați-vă că pe suprafața pe care o veți prelucra nu se așteaptă cuie, suruburi sau alte obiecte străine și de asemenea nici vopsea sau lac.

! Nu folosiți cuiete uzate sau deteriorate. Folosiți numai cuiete ascuțite.

! Înainte de a pune rindeaua deosebită, așteptați până ce cuietele se opresc complet.

! Verificați în mod regulat șuruburile de fixare ale cuietelor, șuruburile slăbite pot cauza defectarea mașinii sau accidente grave.

! Atunci când lucrați cu rindeaua, aceasta trebuie să fie poziționată paralel (plan) cu piesa prelucrată. Încercați să mențineți o mișcare uniformă a rindelei spre înainte.

! Mențineți o apăsare uniformă pe partea din față și pe cea din spate a rindelei.

! Nu folosiți aparatul dacă acesta este defect sau dacă vă lipsește o parte componentă a acestuia.

! Nu lăsați aparatul până ce acesta se atinge de suprafață prelucrată.

! Piesa prelucrată trebuie să fie întotdeauna bine prinșă.

### **Folositi imbracaminte de protectie pentru zgomot, praf si vibratii !!!**

## **PATRATI INSTRUCTIUNILE DE PROTECTIE SI SECURITATE !!!**

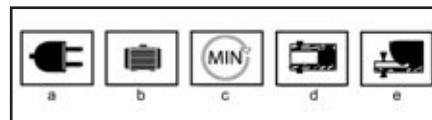
### **DESCRIEREA**

1. Buton de prindere (asigurare)
2. Întrerupător
3. Reglarea adâncimii
4. Apărațoarea curelei de transmisie
5. Iesire pentru aspirarea prafului
6. Cheie
7. Mecanism de ghidare paralelă
8. Suportul mecanismului de ghidare paralelă
9. Riglă de ghidare de adâncime
10. Colector de praf

### **Pictograme**

Pictogramele sunt indicate pe ambalajul produsului:

- a) Valori electrice
- b) Putere
- c) Turație în gol
- d) Lățimea rașchetării
- e) Adâncimea rașchetării



### **UTILIZARE ȘI FUNCȚIONARE**

Familia de aparate ASIST este accesibilă doar pentru lucrări de uz casnic, la nivel de hobby.

Producătorul și importatorul nu propun utilizarea aparatelor nici în condiții extreme, nici sub sarcină extremă.

Orice alte condiții se stabilesc de comun acord de către producător și beneficiar.

### **Montarea și demontarea cuietelor rindelei. (B,C,D,H)**

Cuietele mașinii de rindeluit sunt schimbabile. Schimbăți cuietele întotdeauna în pereche (câte două). Nu încercați ascuțirea cuietelor. Dacă acestea devin tocite, înlocuiți-le. Cuietele sunt tăioase – în timpul înlocuirii lor actionați cu atenție.

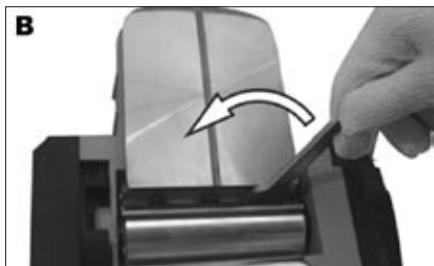
Atenționare: Înainte de înlocuirea cuietelor, înălăturăți întotdeauna cablul de alimentare din priză. Purtați

mănuși de protecție.

Slăbiți cele trei șuruburi situate pe cilindru cu ajutorul cheii anexate, contramarș sensul acelor de ceasornic. Mențiune: Nu slăbiți prea mult șuruburile. Dacă slăbiți prea mult șuruburile, reglarea cuțitelor nu va fi precisă.

Înainte de înlăturarea cuțitelor originale observați direcția de tăiere, respectiv pe ce parte este rotit tăisul mai îngust al cuțitelor originale. Reglajul tăisului mai îngust trebuie să corespundă cu direcția tăisului cuțitelor originale.

Înlăturați scutul de protecție, împingeți spre afară cuțitele cu vârful cheii (eventual cu o șurubelnită), apoi extrageți cuțitele cu atenție.



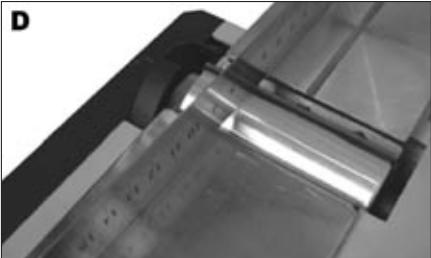
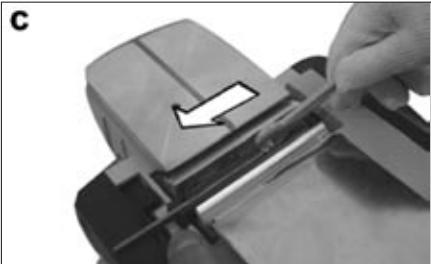
Mențiune: Dacă cuțitele nu pot fi înălțurate din cilindru nici după slabirea șuruburilor, atunci puteți aplica câteva lovitură ușoare cu lemn de esență tare pentru facilitarea înălțării acestora. Împingeți apoi cuțitele cu șurubelnita și extrageți-le. Dacă este neaparat necesar, loviti piesa de lemn cu un ciocan mai mic, pentru a slăbi cuțitele.

Curătați locul prinderii cuțitelor de bucățile de lemn și aschi.

Plasați noile cuțite în canelurile cilindrului. Împingeți cuțitele în cilindru cu ajutorul cheii (eventual cu șurubelnita), până când ajung la locul lor. Strângeți cele 3 șuruburi desfăcute cu ajutorul cheii anexate.

Schimbați și celălalt cuțit în mod similar.

După înlocuirea cuțitelor verificați cu ajutorul unui liniar, dacă ambele cuțite sunt în poziție orizontală față de placă de bază. Dacă nu sunt, poziția orizontală poate fi reglată cu ajutorul cheii imbus anexate. Pentru reglarea cuțitului întâi slăbiți cele trei șuruburi de fixare, apoi rotiți șurubul în sensul acelor de ceasornic cu ajutorul cheii imbus, pentru a ridica cuțitul. Cu o mișcare de sens contrar obțineți scăderea înălțării cuțitului. La sfârșit strângeți toate cele trei șuruburi de fixare.



! ! După fixarea cuțitelor strângeți ferm șuruburile de prindere a cuțitelor. Șuruburile de prindere nestrânse pot fi periculoase. Verificați întotdeauna dacă cuțitele sunt bine fixate.

#### **Reglarea corectă a cuțitelor rindelei. (E)**

§ Dacă nu reglați bine și corect cuțitele rindelei, suprafața rașchetată va fi aspiră și accidentată. Cuțitele trebuie montate în aşa fel, încât muchia de tăiere să fie perfect nivelată, ceea ce înseamnă că aceasta trebuie să fie paralelă cu suprafața bazei posterioare. Mai jos sunt prezentate exemple pentru o reglare corectă și incorrectă. (E)

(A) baza din față (călcâi mobil)

(B) baza posterioară (talpa fixă)

#### **Reglarea corectă (E1)**

Fața cuțitelor este perfect paralelă cu suprafața bazei posterioare.

#### **Crestături pe suprafață prelucrată (E2)**

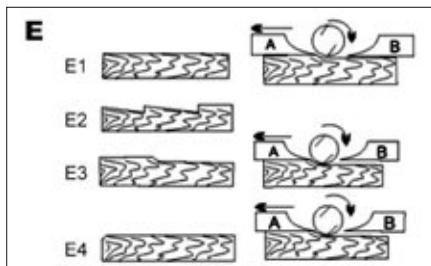
Motivul: unul sau ambele cuțite nu au față perfect paralelă cu suprafața bazei posterioare.

#### **Scobituri la început (E3)**

Motivul: una sau ambele fețe ale cuțitelor nu iese destul în afară față de baza posterioară.

#### **Scobituri la sfârșit (E4)**

Motivul: una sau ambele fețe ale cuțitelor sunt în proeminență față de baza posterioară.

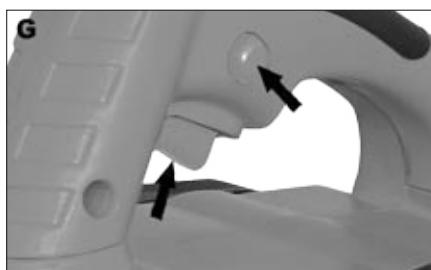


### Pornirea / oprirea (G)

! Înainte de a conecta dispozitivul la curentul electric, asigurați-vă că înterupătorul (2) funcționează corect după eliberarea acestuia ajunge înapoi în poziția opriit.

Dacă doriți să porniți dispozitivul, întâi apăsați butonul de siguranță (1), apoi apăsați înterupătorul (2).

Dacă doriți să opriți dispozitivul, eliberați înterupătorul (2)



### Rașchetarea

#### Reglarea adâncimii de rindeluire (I)

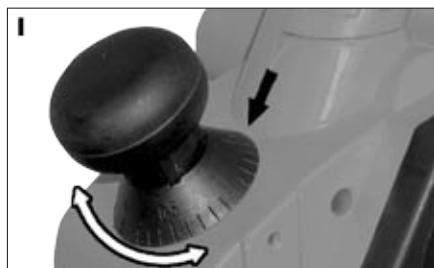
Adâncimea rindeluirii poate fi reglată în intervalul 0 – 3 mm. Pentru a efectua reglajul, rotiți reglajul adâncimii în poziția dorită, până când este reglată cu săgeata situată pe capac. Prin rotirea în sensul acelor de ceasornic crește adâncimea, prin rotirea în sens contrar scade adâncimea. Progresați întotdeauna de la o tăiere dură la tăierea fină, de final.

Adâncimea rindeluirii dure este între 0,8 – 3,0 mm.

Pentru rindeluirea finală reglați adâncimea în intervalul 0,0 – 0,8 mm.

După fiecare reglare nouă este recomandată efectuarea unei rindeluiriri de probă, pe o altă piesă de lemn, asigurându-vă astfel că se va înălțatura doar cantitatea dorită de lemn de pe suprafața prelucrată cu mașina de rindeluit.

Menținere: Pentru depozitare sau transport reglați adâncimea de tăiere la 0 mm.



#### Rindeluire generală (J)

Reglați adâncimea de tăiere dorită pe mașina de rindeluit. Prindeți cu mâna stângă mânerul frontal și cu mâna dreaptă mânerul din spate, plasați partea frontală a mașinii de rindeluit pe marginea suprafeței de prelucrat. Asigurați-vă că cuțitele nu intră în contact cu suprafața de prelucrat. Apăsați mânerul astfel încât partea frontală să fie paralelă cu suprafața prelucrată. Porniți mașina de rindeluit și așteptați până când atinge turata maximă. Țineți ferm în mână mașina de rindeluit, și împingeți-o pe suprafața de prelucrat cu mișcări lente și hotărăte. Dacă ajungeți la finalul tăierii, scădeți forța de apăsare pe mâner. În acest fel, partea posteroară a mașinii de rindeluit va rămâne în contact cu suprafața prelucrată, și în același timp împiedică adâncirea tăierii de către partea frontală. Rezultatul final depinde de adâncimea de tăiere și de viteza rindeluirii. Lucrați cu o viteză la care mașina de rindeluit nu se blochează cu bucați de lemn.

Aveți grijă la eventualele cuie - ocolișii, rupe sau deteriora cuțitul, sau pot produce accidente grave. Recomandăm să aveți la dispoziție tot timpul pregătit un set de chei de rezervă. Dacă cuțitele devin tocice, înlocuiți-le imediat cu unele noi.

Atenționare: În timpul rindeluirii țineți întotdeauna cu două mâini mașina, numai aşa puteți asigura controlul asupra mașinii de rindeluit, astfel puteți preveni accidentele.

Suprafața de prelucrat trebuie fixată și sprinjinită ferm, pentru ca ambele mâini să fie libere pentru manipularea mașinii de rindeluit.

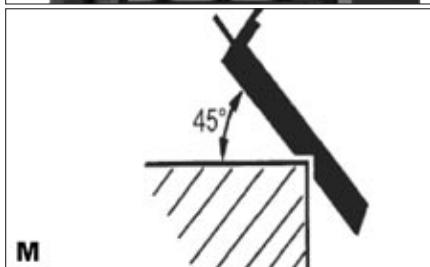
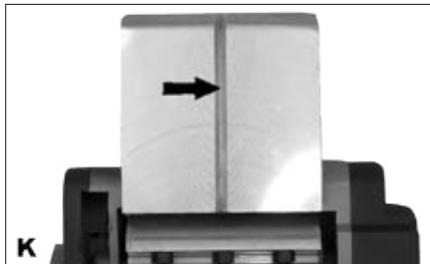


#### Tocirea marginilor (K, M)

Mașina de rindeluit este prevăzută cu caneluri pentru tocirea marginilor, pe partea de ghidare frontală. Aceste caneluri folosesc ca ajutor pentru tocirea

marginilor materialului lemnos.

Înainte de rindeluirea propriu-zisă încercați operația pe o piesă de lemn reziduală, pentru a stabili reglarea corectă a adâncimii de tăiere. Fixați în menghină piesa de prelucrat, ca să nu se miște în timpul prelucrării. Ținând ferm cu mâna stângă mânerul frontal și cu mâna dreaptă mânerul din spate, poziționați canelura de tocire pe suprafața de tăiat. Porniți mașina de rindeluit, așteptați până când atinge turăția maximă, apoi apăsați încet pe suprafața de prelucrat. Actionați cu o forță de apăsare mică, pentru ca mașina să culiseze orizontal pe toată suprafața de prelucrat.



#### Utilizarea riglei de ghidare paralelă (N)

Introduceți șurubul anexat în deschizătura suportului riglei de ghidare paralelă. Însurubați-l în piulița situată pe carcasa. Fixați rigla de ghidare paralelă pe suportul acestuia cu ajutorul șurubului. Asigurați-vă că șuruburile sunt strânse ferm.

Menține: Montați rigla de ghidare paralelă pe partea stânga a carcasei.

Pentru reglarea corespunzătoare a lățimii riglei de ghidare paralelă slăbiți piulița și deplasați rigla de ghidare paralelă în poziția corespunzătoare. Strâgeți ferm piulița.

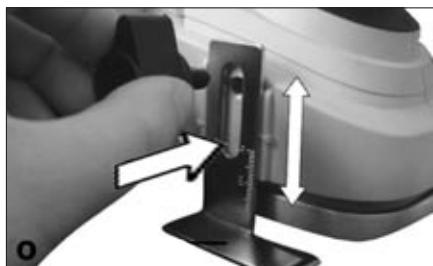
Dacă rindeluiți cu ajutorul riglei de ghidare paralelă, aveți grija să o țineți ferm sprijinită de marginea materialului de prelucrat.



#### Utilizarea riglei de ghidare în adâncime (O)

Introduceți șurubul anexat în canelura riglei de ghidare în adâncime. Însurubați-l în piulița situată pe carcasa. Puteți modifica adâncimea tăierii în intervalul 0 – 12 mm.

Pentru reglarea riglei de ghidare în adâncime plasați mașina de rindeluit pe o suprafață dreaptă, slăbiți șurubul și deplasați rigla de ghidare în adâncime în sus și în jos în poziția dorită, apoi strâgeți ferm șurubul de fixare.



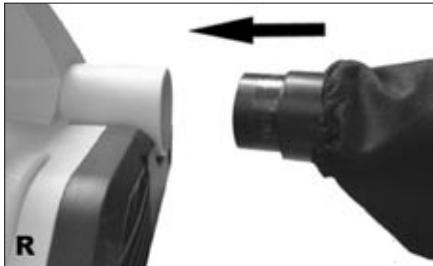
#### Adâncimea și lățimea canelurii

Lățimea canelurii poate fi reglată prin deplasarea riglei de ghidare paralelă. Adâncimea canelurii este definită de rigla de ghidare în adâncime respectiv de numărul mișcărilor efectuate pe suprafața de prelucrat.

#### Utilizarea sacului colector de praf (R)

Mașina de rindeluit este prevăzută cu un sac textil, care servește la reținerea prafului și a așchiilor produse pe suprafața de tăiere.

Aveți grija ca fermaul sacului să fie închis în totalitate. Pentru montarea sacului plasați racordul sacului pe racordul de înălțare a prafului. Porniți mașina de rindeluit și puteți începe lucrul.



### **Curățarea racordului de înălțurare a prafului și a sacului colector de praf (S)**

Dacă folosiți mașina de rindeluit de mai mult timp, sau dacă rindeluit lemn umed, așchiile se pot aduna în racordul de înălțurare a prafului, fiind necesară curățarea acestuia. Așchiile adunate împiedică circulația aerului, cauzând supraîncălzirea motorului. Opriti mașina de rindeluit, extrageti sacul colector de praf din racordul de înălțurare a prafului. Curățati racordul. Utilizați unele corespunzătoare pentru această operație – o bucată de lemn sau surubelnita. Nu efectuați operația cu mâna sau cu degetele. Deschideți fermoarul sacului colector de praf și goliti sacul de praf și așchii. Aveți grijă să înălțurați așchiile din suport.

Se recomandă golirea sacului la un interval de 3-6 minute.



### **Perile de carbon**

Atenționare: Înainte de schimbarea perilor de cărbune asigurați-vă că ati înălțurat cablul de alimentare din priza electrică.

Dacă rindeaua începe să funcționeze încet sau cu intreruperi, este posibil că trebuie schimbați perile de carbon.

Schimbați și controlați regulat perile de carbon. Ambele perile de carbon trebuie schimbate deodată.

Dacă grosimea perilor de carbon este mai mică de 6 mm , acestea trebuie schimbate (înlocuite)

Mențineți perile de carbon curate și libere, încât acestea să poată aluneca liber în consolă.

Dacă doriti să schimbați perile de carbon, îndepărtați carcasa motorului de pe partea dreaptă a rindeliei.

Scoateți perile uzate, înlocuiți-le cu unele noi și montați la loc carcasa .

### **Schimbarea curelei de antrenare (T, U)**

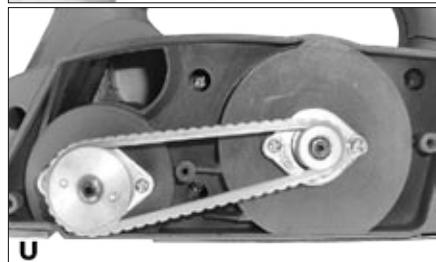
**Atenționare:** Înainte de înlocuirea curelei asigurați-vă că ati oprit mașina de rindeluit și ati înălțurat cablul de alimentare din priza electrică. Utilizați mănuși de protecție.

Dacă este necesară înlocuirea curelei, întâi opriti mașina de rindeluit, înălțurați cablul de alimentare din priza electrică, înălțurați șuruburile carcasei curelei și înălțurați carcasa.

Scoateți întâi de pe roata mare cureaua uzată, apoi înălțurați-o și de pe roata de cureau mică.

Montați cureaua nouă pe roata de cureau mică, apoi pe roata mare.

Puneți la locul ei carcasa curelei. Înșurubați bine șuruburile carcasei curelei.



### **Posibile defecțiuni**

**Rindeaua nu pornește** – controlați priza și siguranța, cablul de alimentare și perile de carbon.

**Rindeaua funcționează încet** – scoateți ștecherul din priză și controlați dacă nu sunt așchii în cuțite sau în jurul acestora. Controlați perile de carbon.

**Rindeaua nu funcționează uniform / funcționează rău** – controlați reglarea cuțitelor. Controlați dacă cuțitele sunt ascuțite și dacă nu prezintă defecțiuni.

Dacă nu puteți să îndepărtați aceste defecțiuni, contactați un centru servis autorizat.

### **CURĂȚIRE SI INTREȚINERE**

I Inainte de curățire si intretinere deconectati aparatul.

- Polizorul manual de colt nu necesita intretinere specială.

- Curătați regulat canalele de aerisire.

- Nu curătați aparatul cu materiale sau obiecte ascuțite si aspre.

O folosire repetată a cuțitelor tocite sau defecte poate determina o scădere a puterii de rașchetare și poate duce la suprasolicitarea motorului. Schimbăți sau ascuțiți cuțitele rindelei după necesitate.

### **Păstrația aparatului, dacă nu este folosit timp mai îndelungat**

Nu păstrați aparatul într-un loc cu temperatură ridicată.

Dacă este posibil, păstrați dispozitivele în locuri cu temperatură și umiditate constantă.

### **DATE TEHNICE**

Tensiune nominală	230-240 V
Frecvență	50 Hz
Putere	900W
Turatie in gol	16 000 min <sup>-1</sup>
Lățimea rașchetării	82 mm
Adâncimea rașchetării	0-3 mm
Masa	2,9 kg
Clasa de protecție	II.

Gradul de presiune acustică măsurat după norma EN 60745:

LpA (presiunea acustică) 91,2 dB (A) KpA=3  
LWA (puterea acustică) 102,2 dB (A) KwA=3

Luati măsuri pentru protecție împotriva zgomotului. Utilizați protecția auzului, întotdeauna când presiunea acustică depășește nivelul de 80 dB (A)

Valoarea efectivă măsurată a accelerării conform normei EN 60745:

4,13 m/s<sup>2</sup> K=1,5

**! AVERTISMENT:** Valoarea emisiilor de vibrații în timpul utilizării actuale a uneltelelor manuale electrice poate diferi de valoarea declarată, în funcție de modul în care sunt utilizate instrumentele și în funcție de următoarele condiții:

Modul de utilizare al uneltelelor electrice și tipul materialului tăiat sau găurit. Starea și modul de întreținere. Exactitatea alegerii accesoriilor folosite și asigurarea ascuțimii și a unei stări bune. Stabilitatea prinderii mânerelor, utilizarea de echipamente antivibrății. Folosirea adecvată a uneltelelor electrice pentru scopul pentru care au fost proiectate și respectarea procedeului de lucru în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Atunci când acest instrument nu este utilizat corespunzător, poate provoca sindromul vibrației mâină-brăt.

**! AVERTISMENT:** Pentru clarificare, este necesar să se ia în considerare nivelul de acțiune a vibrațiilor în condițiile specifice de utilizare în toate componentele ciclului de funcționare, de exemplu perioada în care uneltele manuale sunt opriți (în afara perioadei de funcționare) și atunci când rulează în gol, deci nu exercită o acțiune. Acest lucru poate reduce în mod semnificativ nivelul de expunere pe tot parcursul ciclului de lucru. Minimizați riscul în uenței vibrațiilor, utilizați dălti

ascuțite, burghie și cuțite.

Păstrați uneltele în conformitate cu aceste instrucțiuni și asigurați lubrificarea lor (dacă este necesar). În caz de folosire regulată a uneltelor, investiți în echipamente antivibrății.

Nu utilizați instrumentele la temperaturi sub 10 °C. Programați-vă lucrul astfel încât munca cu uneltele manuale electrice producătoare de vibrații să fie repartizată pe mai multe zile.

Modificări rezervate!

### **OCROTIREA MEDIULUI INCONJURĂTOR PRELUCRAREA DEȘEURILOR**



Utilajele electrice, anexele și ambalajele ar trebui să fie returnate pentru o revalorificare care să nu dăuneze mediului înconjurător.

**Nu aruncați aparatura electrică la deșeurile casnice!**

Conform directivei europene WEEE (2002/96/ES) cu privire la instalațiile electrice și electronice vechi și aproximarea acestora în legislațiile naționale, predăți instrumentele electrice nefolosibile la magazin cu ocazia cumpărării unor aparate asemănătoare sau la centrele de colectare accesibile destinate colectării și lichidării aparatelor electrice. Aparatura electrică astfel predată va fi adunată, demontată și trimisă spre o revalorificare, astfel încât să nu afecteze mediul înconjurător.

Produsul îndeplinește exigențele reglementului RoHS (2002/95/EC)

### **GARANTIE**

Condițiile de garantie se pot consulta în documentul alăturat.

#### Data fabricației

Data fabricației se poate citi din codul de fabricație situat pe eticheta produsului. Formatul codului de fabricație este AAAA-CCCC-DD-HHHHH unde CCCC este anul și DD este luna fabricației.

# Asist®

# Asist®

## ES DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

*Noi, importatorul din UE*

**WETRA-XT, ČR s.r.o.**

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

IČO: 25632833

*declarăm că produsul*

**Tip:**

**Denumirea:**

**AE4H90A**

**RINDEA ELECTRICA**

**Parametrii tehnici:**

Valori electriceii

230-240V~50Hz

Putere

900W

Turatie in gol

16000min<sup>-1</sup>

**Respectă toate dispozitile următoarelor regulamente ale Uniunii Europene:**

EC Machinery Directive (MD) 2006/42/EC (98/37/EC)

EC Low Voltage Directive (LVD) 2006/95/EC

EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2004/108/EC

Noise directive (ND) 2005/88/EC (2000/14/ EC)

**Testarea produsului și examinarea ES a tipului au fost realizate de către firma autorizată:**

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339, München, Germany

Identification No.: 0123

**Caracteristicile și specificațiile tehnice ale produsului corespund următoarelor norme UE:**

EN 60745-1

EN 60745-2-14

EN 61000-3-3

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

**Certificatele și rezultatele testelor sunt înregistrate în următoarele certificate și rapoarte ale testelor:**

Certificat număr:

E8N 0912 39641 336

Raport test număr:

708880501406-01

**Persoana responsabilă de completarea documentației tehnice:**

Alexandr Herda, general manager

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

**Data:** 2010-05-30

**Alexandr Herda, general manager**



Praha, 2010-05-30

**Traducerea ES DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

## ZÁRUČNÍ LIST - CZ

### Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, ČR s.r.o. **24 měsíců** záruku od data prodeje.
2. Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných - poškozených částí.
3. Vzhledem k tomu, že nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí - hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmírkách a pro podnikatelskou činnost.
4. Záruka nemůže být uplatněna na škody a závady zaviněné neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství, mechanickým poškozením, zásahem nepovolané osoby a přirozeným opotřebením. Záruka se také nevtahuje na poškození z důvodu jiného použití výrobku, než na jaký je určen.
5. Dovozce ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neodborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem.
6. V případě uplatnění reklamace doporučujeme předložit doklad, kterým zákazník prokáže zakoupení výrobku, kde bývá vyznačeno: datum prodeje, typové označení výrobku, sériové číslo, razítko prodejny a podpis prodávajícího.  
Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnejší identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace.
7. Doporučujeme nářadí zasílat do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopii). Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek zasílejte v pevném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráněte tím případnému poškození při transportu.
8. Reklamací uplatněte u prodejců, kde jste výrobek nebo nářadí zakoupili.
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou je výrobek nebo nářadí v záruční opravně.
10. Pokud bude servisním technikem při kontrole reklamovaného výrobku zjištěno, že závada byla způsobena nesprávným použitím výrobku a reklamace bude tudíž zamítnuta, bude oprava provedena na náklady majitele výrobku, a to pouze v případě pokud o ni požádá.

Výrobek:

Typ:	Výr. číslo /série/:
Razítko a podpis:	Záznamy opravny:  1.  2.
Datum:	

**Doporučujeme při uplatnění reklamace předložit doklad o zakoupení výrobku nebo případně záruční list.**

Vyrobeno pro **Wetra group** v PRC.  
Sběrné místo pozáručního servisu:

**WETRA-XT, ČR s.r.o. ,  
Náchodská 1623. (dovozce)  
Praha 9, Horní Počernice**

## ZÁRUČNÍ LIST - SK

### Záručné podmienky

1. Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, SR s.r.o. **24 mesiacov** záruku od dátumu predaja.
2. Táto záruka zahrňa bezplatnú opravu alebo výmenu chybných - poškodených častí.
3. Vzhľadom k tomu, že náradie ASIST je určené výhradne pre domáce - hobby použitie, výrobcu ani dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
4. Záruka sa nevzťahuje na škody a závady zavinené neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením. Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenia z dôvodu iného použitia výrobku, než na aký je určený.
5. Dovozca ani predajca nezodpovedajú za škody spôsobené neodborným zaobchádzaním a obsluhou s týmto výrobkom.
6. V prípade uplatňovania reklamácie je nutné predložiť doklad o zakúpení výrobku, kde musí byť vyznačený dátum predaja, typové označenie výrobku, číslo série, razítko predajne a podpis predávajúceho.  
Z dôvodu čo najskoršieho vybavenia reklamácie a jednoduchej identifikácie výrobku doporučujeme nechať si vyplniť záruční list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie.
7. Náradie zasielajte do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (prípadne kopiu dokladu).  
Z vyššie uvedených dôvodov doporučujeme priložiť vyplnený záruční list.  
Výrobok zasielajte v pevnom obale, (doporučujeme pôvodný obal ktorý je prispôsobený na veľkosť a tvar výrobku) zabráňte tým prípadnému poškodeniu pri preprave.
8. Reklamáciu uplatňujete u predajcu, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili.
9. Záručná doba sa predĺžuje o dobu, počas ktorej je výrobok alebo náradie v záručnej oprave.
10. Pokiaľ bude servisným technikom pri kontrole reklamovaného výrobku zistené, že závada bola zpôsobená nesprávnym použitím výrobku a reklamácia bude tým pádom zamietnutá, bude oprava prevedená na náklady majiteľa výrobku, a to iba v prípade ak o to požiadala.

Výrobok:

Typ:	Výr. číslo /séria/:
Razítko a podpis:	Záznamy opravovne:  1.  2.
Dátum:	

***Bez predloženia dokladu o zakúpení výrobku, nebude na prípadné reklamácie braný zreteľ!***

Vyrobené pre **Wetra group** v PRC.

Zberné miesto pozáručného servisu, dovozca:

**WETRA – XT, SR s.r.o.,  
Nám. A. Hlinku 36/9 ,  
017 01 Považská Bystrica**

## JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - H

### **A jótállási feltételek.**

1. Az adott ASIST márkaúj termékre a Wetra – XT, HU Kft. társaság **24 hónap** garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva.
2. E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek térités mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importör nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek között, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károkra, amelyeket szakszerűtlen használat, vagy túlterhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avatlan személy beavatkozása okozott, illetve a termésekkel elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatából származó sérülésre.
5. Sem az importör, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkért.
6. A reklamáció érvényesítése esetén be kell mutatni azt a bizonylatot, amellyel az ügyfél igazolja a termék megvásárlását. A bizonylaton szerepeljen kell a következőknek: eladás dátuma, a termék típusjelölése, sorozatszáma, az értékesítőhely pecsétje és az eladó aláírása.  
A reklamáció lehető leggyorsabb intézése érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciális levél kitöltését, amely a kísérő dokumentáció része.
7. A szerszámokat garanciális javításra, együtt a rendesen kitöltött beszerzési bizonyallal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelni a garanciális levezet is. A terméket kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggátoljuk a sérülését a szállítás folyamán.
8. A reklamációt annál az értékesítőnél kell érvényesíteni, ahol termék, vagy a szerzsám megvásárlásra került.
9. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a berendezés, vagy a szerzsám javítás alatt volt.
10. Ha a reklamált termék ellenőrzése során megállapítást nyer, hogy a meghibásodást a termék helytelen használata okozta és ezért a reklamáció elutasításra kerül, a javítás költségeit a termék tulajdonosa köteles megfizetni, amennyiben kéri a javítást.

Temék:

Tipus	Gyártási szám /sorozat/:
Bélyegző és aláírás:	Szervis bejegyzése:  1.  2.
Datum:	

***A beszerzési bizonylat benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!***

A **Wetra group** részére gyártva PRC-ben.  
A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importör:

**Wetra-XT, HU Kft. ,  
2330 Dunaharaszt  
Ipari park északi terület Pf.:62  
(V&T logisztikai központ)**

# CERTIFICAT DE GARANTIE - RO

Produsul:.....  
Serie:.....

Model:.....

## TERMEN DE GARANTIE 24 luni

Achităt cu factura nr:.....  
Vindut prin:.....  
Adresa:.....

Data vanzarii:.....  
Din data de .....

Tel.....

In conformitate cu prevederile legale in vigoare, SC.WETRA-XT GRUP SRL, garanteaza ca produsele comercializate corespund documentelor de calitate ale furnizorului extern si standarelor inscrise in buletinele de incercari / certificatele tip existente la sediul firmei.

S-a efectuat proba de functionare a aparatului, s-au predate instructiunile de instalare, utilizare si intretinere – in limba romana, toate accesoriile, s-a prezentat modul de utilizare si s-a predate aparatul in perfecta stare de functionare ; s-a verificat corectitudinea datelor inscrise in certificatul de garantie.

Drepturile consumatorului sunt in conformitate cu legea 449/2003 si O.G. 21/92 modificata si completata de O.G. 58/2000 si nu numai .

Durata medie de utilizare a aparatului este de 3 ani.

## ATENTIE !

Produsele au fost concepute si fabricate pentru a fi utilizate **EXCLUSIV** in scopuri casnice, nu sunt garantate pentru activitati profesionale ( ateliere specializate, servicii catre populatie, restaurante, etc ).

CUMPARATOR:		Am luat cunoastinta de modul correct de utilizare al aparatului si de clauzele de garantie.
ADRESA :		
CALITATE :		Semnatura client :
TELEFON :		

Semnatura si stampila vinzatorului:

Importator: SC WETRA-XT Grup s.r.l  
Str. OLTETELUI Nr. 15 , Sector 2, BUCURESTI  
postal code no. 023 818, Romania



Semnatura si stampila importatorului:

Fabricat in PRC pentru grupul **Wetra**.

## CONDITII DE GARANTIE:

1. In cazul solicitarilor de reparatii in garantie, cumparatorul este obligat sa prezinte **certificatul de garantie** impreuna cu **chitanta / factura originala** de cumparare a aparatului.
2. Perioada de garantie acordata de fabricant pentru aparatele mentionate pe factura / chitanta de functionare este de **24 luni** si decurge dela data cumpararii.
3. Garantia nu se extinde asupra accesoriilor si consumabilelor produselor, precum nici asupra tuturor ansamblurilor casabile ci intra in componenta produselor achizitionate. Deasemeni garantia nu acopera lipsa unui accesoriu sau parti a produsului, lipsa constatata dupa achizitionarea acestuia.
4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu timpul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului si pina la data repunerii acestuia in stare de functionare.
5. Deteriorarii de genul zgriboierilor sau rupturilor elementelor demontabile sau nedemontabile, care nu au fost aduse la cunoastinta vinzatorului in momentul achizitionarii, nu intra in garantie.

## PIERDEREA GARANTIEI :

- Garantia se pierde la indeplinirea oricareia dintre conditiile de mai jos:
1. Neprezentarea la solicitarea reparatiei a chitantei / facturii originale de cumparare a produsului, insotita de prezentul certificate de garantie avind toate rubricile completate.
  2. Nerespectarea de catre cumparator a conditiilor de transport , manipulare, instalare, utilizare si intretinere precizate in prospectele si instructiunile ce insotesc produsul la livrare si de care cumparatorul a luat cunoastinta.
  3. Constatarea de catre specialistii firmei a faptului ca defectul reclamat se datoreaza vinei

- cumparatorului.
4. Incredintarea produsului spre a fi reparat altor persoane / firme neautorizate.
  5. Utilizarea produsului in alt regim decit cel casnic, pentru activitati profesionale ca:spalatorii auto, ateliere specializate, firme de prestari servicii catre populatie, etc.
  6. Modificarea/ desigilarea apparatului de catre persoane necalificate / neautorizate.
  7. Constatarea ca, din vina clientului, seria de pe produs este stearsa.

**IMPORTANT !**

**Reparatiile necorespunzatoare efectuate asupra apartului pot afecta securitatea acestuia si pot produce defectiuni iremediabile. Pentru a evita aceste situatii, recomandam efectuarea oricaror reparatii / verificari in exclusivitate la centrele autorizate de catre IMPORTATOR.**

**Adrese SERVICE pentru perioada de garantie si post garantie :**

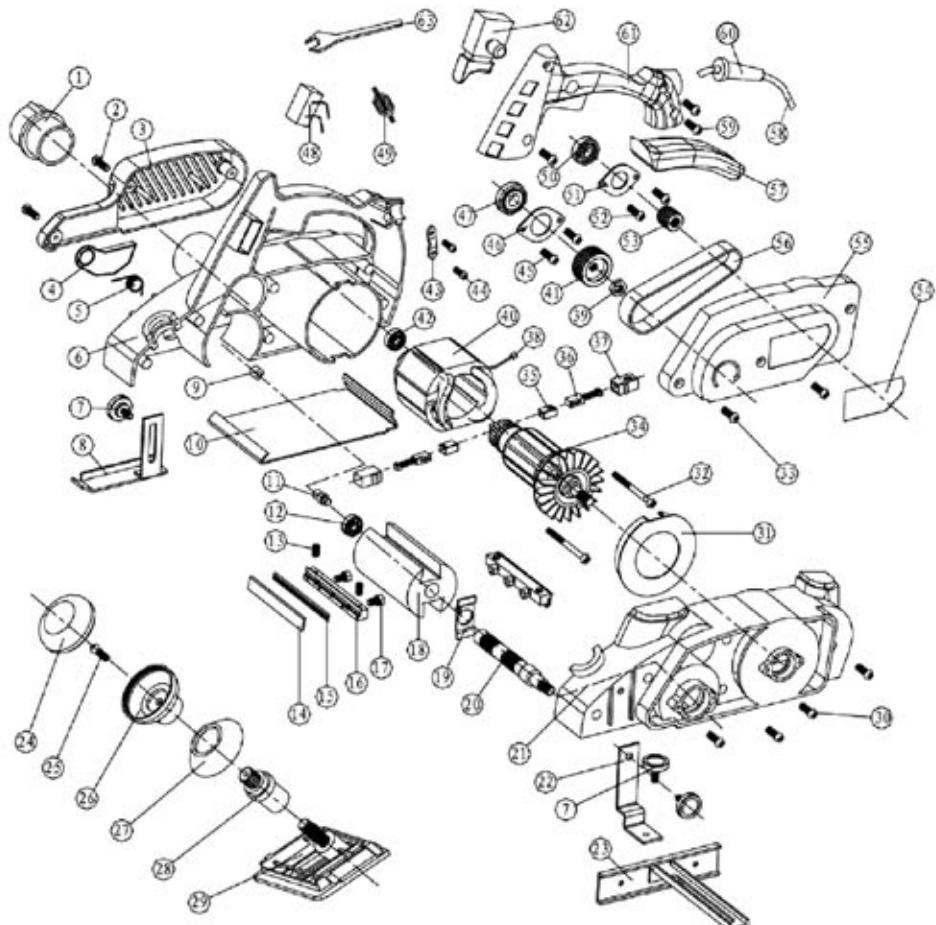
Localitate	Denumire firma	Adresa	Tel / Fax
Bacau	SC GEFINA SRL	STR.VICTOR BABES NR16 ONESTI	Tel:0234-320749
Bacau	SC MENTOR ELECTRIC SRL	STR. 9 MAI NR. 21	Tel:0234-531938 Fax:0234-546728
Baia Mare	SC ONEDIN SRL	STR.FLORILOR nr. 3/78	Tel:0262-221016 Tel-Fax:0262-224850
Brasov	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.SATURN 32	Tel/Fax:0268-311360, 326606 Mobil:0722516816
Bucuresti	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.Dimitrie Pompei nr. 8, cladirea FEPER – sector 2	Tel/Fax:021-2427636
Buzau	SC ELECTRONICA ELVO SRL	Bdul.Unirii bl.126 ap.1 parter	Tel:0238-712522
Carei	PF PASZTI MIHAI	Str.Mihai Viteazu nr. 13 bl.MV13 ap12	Tel:0261-861018
Cluj Napoca	TELEZIMEX SA	Str.Izlazelui nr.18	Tel:0264-425250 Fax:0264-425106
Constanta	SC DIMOS IMPEX SRL	Str.Bucuresti 26A	Tel:0241-690277, 692417 Fax: 0241-548211
Craiova	SC STITECH SRL	Str.Craiovita Noua bl.15 parter	Tel:0251-414854
Craiova	SC ELECTRONICA SERVICE AV SRL	Str.Bazlac nr. 8	Tel:0251-546562
Galati	SC AMARDI SRL	Str.Traian nr. 64 bl.G parter	Tel:0236-312200 Fax:0236-312648
Iasi	SC SAT SRL	Str.Stefan cel Mare 11-13	Tel:0232-264389 Fax:0232-214621
Onesti	SC GEFINA SRL	Str.Victor Babes nr. 16	Tel:0234-320749
Oradea	SC UMISERV 13 SRL	Str.Pitesti nr. 16	Tel:0259-420000
Pitesti	SC BRIDEL SRL	Str.Pictor Nicolae Grigorescu Complex 2 Cocosi	Tel:0248-218218 Fax:0248-215450
Pitesti	SC SERVICE PLUS SRL	Cartier Trivale bl.P1 sc.B parter	Tel:0248-271616
Ploiesti	SC DIADVOX SRL	Str.Jepilor nr. 2	Tel:0244-593251
Sibiu	SC HOBBY ELECTRONICE SRL	Str.9 MAI nr. 35	Tel:0269-241141
Suceava	SC CRISTOFAN SRL	Str.Mihai Viteazu 37	Tel:0744272683
Tg.Mures	SC EURANIS SERVICE SRL	Bdul.1848 nr. 23B	Tel:0265-262509
Tg.Mures	SC ALTISAN SERVICE TEAM SRL	Piata BOLYAI nr. 9 ap. 2	Tel:0265-266445
Timisoara	SC SERVICE SOLUTIONS SRL	Str.Mircea cel Batrin 24	Tel:0256214877

**REPARATII EFECTUATE IN PERIOADA DE GARANTIE:**

DATA INTRARII	DATA IESIRII	CONSTATARI	REMEDIERI	LUCRATOR	SEMNATURA CLIENT

CZ- Seznam částí		SK- Zoznam častí		H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire	
1	Koncovka	Koncovka	Befejező rész	Parte terminală	
2	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
3	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
4	Chránič	Chránič	Védő	Protector	
5	Pružina	Pružina	Rugó	Arc	
6	Plášť	Plášť	Köpeny	Carcasă	
7	Regulační šroub	Regulačná skrutka	Beállító csavar	Şurub de reglare	
8	Opěrná deska	Oporná doska	Támasztó lap	Placă de reazem	
9	Oddalovací kroužek	Oddalovací krúžok	Elválasztó karika	Inel despărțitor	
10	Zadní základová deska	Zadná základná doska	A hártsó alaplap	Placa de bază posterioară	
11	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă	
12	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment	
13	Nastavovací šroub	Nastavovacia skrutka	Beállító csavar	Şurub de reglare	
14	Opěrná deska	Oporná doska	Támasztó lap	Placă de reazem	
15	Nůž	Nôž	A kés pengéje	Lama cuțitului	
16	Opěrná deska	Oporná doska	Támasztó lap	Placă de reazem	
17	Nastavovací šroub	Nastavovacia skrutka	Beállító csavar	Şurub de reglare	
18	Blok na připevnění nože	Blok na pripevnenie noža	A kés felfogató blokkja	Bloc de prindere cuțit	
19	Opěrná deska	Oporná doska	Támasztó lap	Placă de reazem	
20	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă	
21	Plášť	Plášť	Köpeny	Carcasă	
22	Držák	Držiak	Tartó	Suport	
23	Rovnoběžné vodítko	Rovnobežné vodítko	Párhuzamos vezető	Ghidaj paralel	
24	Koncovka	Koncovka	Befejező rész	Parte terminală	
25	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
26	Oddalovací kroužek	Oddalovací krúžok	Elválasztó karika	Inel despărțitor	
27	Číselník	Číselník	Számlap	Placă de numere	
28	Nastavovací šroub	Nastavovacia skrutka	Beállító csavar	Şurub de reglare	
29	Přední základová deska	Predná základná doska	Az előlső alaplap	Placa de bază frontală	
30	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
31	Usměrňovač ventilátoru	Usmerňovač ventilátoru	A ventilátor	Ventilatorului	
32	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
33	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
34	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor	
35	Držák uhlíku	Držiak uhlíkov	Kefetartó	Suport perie	
36	Uhlíky	Uhlíky	Szénkefe	Perie de cărbune	
37	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
38	Konektor	Konektor	Csatlakozó	Conector	
39	Maticice	Matica	Anyacsavar	Piuliť	
40	Stator	Stator	Sztator	Stator	
41	Velké kolečko	Velké koleso	Nagy kerék	Roata mare	
42	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment	
43	Svorka kabelu	Svorka kabla	A kábel csíptetője	Clema cablului	
44	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
45	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
46	Opěrná deska	Oporná doska	Támasztó lap	Placă de reazem	
47	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment	
48	Kondenzátor	Kondenzátor	Kondenzátor	Condensator	
49	Indukční cívka	Indukčná cievka	Indukciós tekercs	Bobină de inductie	
50	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment	
51	Opěrná deska	Oporná doska	Támasztó lap	Placă de reazem	
52	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
53	Malé kolečko	Malé koleso	Kis kerék	Roata mică	

CZ- Seznam částí		SK- Zoznam častí	H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Enevezés	Denumire
54	Štítek	Štítok	Címke	Etichetă
55	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
56	Řemen	Remeň	Szíj	Curea
57	Rukojet'	Rukoväť	Markolat	Mâner
58	Přípojný kabel	Pripájaní kábel	Csatlakozókábel	Cablu de alimentare
59	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub
60	Ochranný prvek kabelu	Ochranný prvok kábla	A kábel védőeleme	Elementul protector al cablului
61	Rukojet'	Rukoväť	Markolat	Mâner
62	Vypínač	Vypínač	Kapcsoló	Întrerupător
63	Maticový klíč	Maticový kľúč	Anyacsavarkulcs	Cheie de piuliță





[www.wetra-xt.com](http://www.wetra-xt.com)